



Premiär för klassisk fars

KULTUR. På fredag är det premiär för den klassiska 20-tals farsen "Hallå Mimmi!" i Vikingalid i Kumlinge. Hembygdens vänner bjuder på ett spektakel med förvecklingar som trots en massa ekivoka undertoner inte har någon åldersgräns. Mimmi spelas av **Monika Holmström**.

SIDAN 8

JK har behandlat klagomålen

Inte olagligt att ge Erland tjänstledigt

NYHETER. Landskapsregeringens och **Olof Erlands** (Lib) avtal från 2006 om tjänstledighet med full lön i nästan tre år strider inte mot lagen.

Justitiekanslern (JK), som nu har behandlat de klagomål som lämnades in, konstaterar

att det inte finns rättsliga grunder att ingripa.

Erland själv anser att JK:s beslut bär för politiskt godtycke och att landskapsregeringen agerande i frågan var fullt även om det var lagligt.

–Frågan är nu vad som händer med "justi-

tiemordet" på kanslichef **Elisabeth Naucér**. JK:s beslut i detta ärende ger knappast någon vägledning, annat än att begränsningar av politiskt godtycke och maktmissbruk mera är en fråga om moral än juridik, säger Olof Erland.

SIDAN 5

Först FF Jaro-sedan Grönland

SPORT. Ikväll lär han sitta på bänken mot Jaro. Men när öspelen drar igång för fotbollslaget på söndag är **Simon Enqvist** given mellan stolparna. Från IFK finns även **Wilhelm Ingves**, **Jimmy Sundman** och **Johannes Nordström** med i öspelstruppen.

Nyan träffade tre av dem efter gårdagens IFK-träning.

SIDAN 12



Simon Enqvist är redo för öspelen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

TIDNINGEN ÅLAND OCH PRESSTÖDET

Vd anmälde ministerium för Nyan-stöd

NYHETER. I april i år lämnade tidningen Ålands vd **Dan-Johan Dahlblom** in en klagan till riksdagens justitiekansler om hur det nya statliga presstödet fördelades i fjol. Klagomålet riktas mot kommunikationsministeriet som då beviljade Nya Åland 100.000 euro i stöd.



Men det hindrade inte tidningen Åland från att i år ansöka om 250.000 euro av samma presstöd, halva den tillgängliga potten, för utveckling av tryckeriverksamhet, internet-tjänster och distribution. Förra veckan beviljades tidningen 50.000 euro för utvecklingen av nättjänsterna.

Både Dahlblom och chefredaktör **Niklas Lampi** tolkar stödbeslutet som ett sätt för ministeriet att "balansera upp tidigare års snedvridning av konkurrensen" – trots att tidningen Åland inte lämnade in någon ansökan i fjol.

SIDORNA 4-5

Fästingar på frammarsch

NYHETER. Det blir mycket fästingar i sommar. Den fuktiga försommaren har varit idealisk för de små spindeldjuren. Det märks bland annat på att fler fästingsbitna ålänningar lämnat sina bässar till det pågående forskningsprojektet som kartlägger fästingarna och de sjukdomar de sprider. Samtidigt tar en ny förening, "Borreli- och tbe-föreningen på Åland", upp kampen.

SIDAN 3



Utsänd reporter. Riktigt ljuvligt sommarväder bjöds det på när Nyans Axel Kronholm slog upp sin enmansredaktion vid Getaboden i Geta igår. Foto: ANDREAS DIENERT

Solig premiär för Nyan på byn

REPORTAGE. Igår startade Nya Ålands sommarserie "Nyan på Byn". Varje tisdag under sommaren kommer en reporter att ge sig ut och rapportera från olika platser på Åland.

Först ut var Getaboden i Geta som besöktes av **Axel Kronholm**. Med sig hade han bord och stolar, kaffetermos, kakor och en webbkamera som sände video direkt till Nya Ålands hemsida.

På plats gjordes även en intervju med Getaprofilen **Karl-Erik Bergman** samt en enkät i vilken några Getabor berättar vad de tycker om att bo i kommunen.

SIDAN 12

kultur **6**

Tor Kudinoff har programmet klart för årets upplaga av Gustav Vasa-dagarna.

kultur **9**

Den vackra väntsalsbyggnaden i Föglö Degerby rymmer även denna sommar en konstutställning.

folk **20**

Monica och Tommy Johansson från Uppsala är dagens turister.

åland 24 i kväll

Sommar-tv med bland annat reportage från orgelfestivalen.



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

” EU-kommissionens har en vision om en europeisk sjöfart utan utsläpp och avfall. Nu har Sveriges Redareförening, som första redareförening i Europa, ställt sig bakom visionen.

MILJÖAKTUELLT

Köp dig själv! manar Agenda 21

Agenda 21 tycker att dagens samhälle är uppbyggt på konsumtion och därför vill man i sommar ställa frågor till allmänheten för att uppmärksamma konsumtionen och vad den kan innebära för individen.

–Vi ska inte pracka på folk våra åsikter och värderingar utan vi vill att man tänker till två gånger, säger Isac Boman.

Sommarkampanjen handlar om att ge människan alternativ till ”konsumismen”, som betyder att man köper saker av andra orsaker än materiella behov. Kampanjen Köp dig själv! vill öppna upp ögonen för klok konsumtion och frivillig enkelhet.

–Många försöker i dag köpa en personlighet och en identitet genom konsumtion, säger Agenda 21:s Ann Hurme.

Stress

Konsumtionsprocessen kan även vara besvärlig och ta tid från andra saker i livet. Agenda 21:s representanter menar att den slentrianmässiga konsumtionen skulle behöva försvinna helt.

Det är ett problem när vissa känner att man måste konsumera och visa upp sig själv genom materiella saker och ägodelar. Ett sätt att komma till insikt med sin egen individuella konsumtion kan vara

Fakta/Ordlista

■ **Ekoreko:** en vara eller en tjänst som är hållbar ur både ett socialt- och miljö-mässigt perspektiv.

■ **Konsumtion:** motsatsen till eget skapande. Att köpa en vara eller tjänst för pengar.

■ **Konsumism:** att köpa saker för andra orsaker än materiella behov.

■ **Frivillig enkelhet:** väldigt individuellt men begreppet handlar huvudsakligen om att människan inte ska följa strömmen utan ta makten och ansvaret över sitt eget liv. Tidsaspekten är viktig. Det gäller att finna en balans mellan olika aspekter i livet och själv medvetet välja vad som ska ta plats.

Källa: <http://www.kopdig-sjalv.blogspot.com/>



Kampanj. Isac Boman och Ann Hurme sommarjobbar på Agenda 21-kontoret och ansvarar för kampanjen Köp dig själv!
Foto: ANDREAS DIENERT

att fråga sig själv: behöver jag det här, och i så fall varför?

–Överdriven konsumtion behöver inte nödvändigtvis ge ett roligare liv utan kan ge upphov till stress. Tiden som blir över när man avstår från konsumtion kan fyllas med annat, till exempel ännu mera tid för vänner, säger Ann Hurme.

Träffa folk

En del av sommarkampanjen går ut på att åka ut och visa sig

bland allmänheten för att få folk att tänka till över konsumtionssituationen som råder i dagens samhälle.

–Vi ska ut till alla Agenda 21-kommuner och börjar i Eckerö 1 juli, säger Isac Boman.

Tanken är att prata med folk och att få dem att fylla i enkäter, som kan visa hur lycklig man egentligen är. Dessutom kan enkäterna visa hur fäst en person är vid prylar av olika slag. Det ska inte vara ett sätt att tvinga

på människor kunskap utan Agenda 21 vill bara ställa frågor för att öppna individens sinnen för sådana här frågor.

–Man ska köpa sig själv som man är, säger Boman med en humoristisk ton.

Aristoteles

Agenda 21 kommer att sammanställa intervjuer med personer från samhällets olika hörn. Med det vill man visa hur åsikter och tankar lätt kan skilja sig mellan in-

divider med olika perspektiv på saker och ting.

Representanterna för sommarkampanjen Köp dig själv! citerar Aristoteles som för mer än 2000 år sedan hade sin syn klar på konsumtion.

–Lycka är något vi producerar, inte något vi konsumerar, säger Boman.

NIKLAS E.W. ERIKSSON
niklas.eriksson@nyan.ax

Vindkraftprojekt börjar ta form

Ålands Elandelslag och Alandia-Bolagen har ingått ett intentionsavtal om att bilda ett gemensamt bolag för att förverkliga vindkraftprojektet Stenarna på öarna utanför Hammarland och Eckerö.

Målsättningen är att sju vindkraftsverk ska byggas. Projektstarten kan tidigast inledas i höst och produktionen väntas starta i slutet av 2010 eller början av 2011.

Ålands Elandelslag blir majoritetsägare och den resterande delen i bolaget kommer att ägas

av Alandia-Bolagen. Vindkraftprojektet Rödsjär, som är ett annat projekt som Ålands Elandelslag driver på Brättö i Föglö, ingår inte i överenskommelsen.

Alandia-Bolagen ser goda möjligheter med projekt Stenarna och ser det hela som en god investering i förnyelsebar energi. Dessutom är det en möjlighet att förverkliga den åländska visionen om ”En grön ö i ett blått hav”.

Finskt stödssystem

Åland kan i och med projektet i Hammarland och Eckerö delta i det nya finska stödssystemet för

förnyelsebar energiproduktion, som väntas träda i kraft 1 januari 2010.

Arbets- och Näringsministeriet i Finland måste först arbeta fram alla detaljer i systemet. Dessutom ska en finsk och åländsk lagstiftningsprocess genomföras.

Projektet har byggnads-, miljö- och eltillstånd för åtta vindkraftverk. Produktionen väntas motsvara 28 procent av Ålands totala behov per år.

NIKLAS E.W. ERIKSSON
redaktion@nyan.ax



Projekt Stenarna. Ålands Elandelslag och Alandia-Bolagen har ingått en gemensam satsning på vindkraft ute på öarna i Hammarland och Eckerö. Bilden visar vindkraftverk på Båtskären.
Foto: ERKKI SANTAMALA

GRÄSKLIPPARE...

Åkgräsklippare LTH 151
Norm.pris 2389,-
Kohler 15 hk-Trycksmörjning-Hydrostat Växel- 97 cm-BioClip tillsats ingår

Åkgräsklippare LT 131
Norm.pris 1699,-
Briggs & Stratton 12,5 hk - 97cm - Manuell växel

Gräsklippare LC 48 V
Norm.pris 542,-
Briggs & Stratton- 48cm-Uppsamling-BioClip-Steglös Drivning- Tillverkad i Sverige

KANON-PRIS 1990€

Gräsklippare LB 48
Norm.pris 375,-
Briggs&Stratton-48cm-BioClip-Utkast-Tillverkad i Sverige

KANON-PRIS 339€

Automower 220 AC
Norm.pris 2190,-
Automatisk gräsklippare - Automatisk laddning - Klarar av upp till 1800 m²

KANON-PRIS 1990€

BÅT & FRITIDS VARUHUSET

TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR

TFN 28 01 1. BUTIKEN 28 170, TRÄDGÅRD 28 162,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 7-18,
TORS. 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRD. 9-15

www.byggvaruhuset.ax

Husqvarna

NERA ÖPPET! VARDAGAR 7-18, TORSDAGAR 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRDAGAR 9-15



Susanne Björkholm fortsätter som chef för datainspektionen. Foto: ERKKI SANTAMALA

Björkholm behåller chefstjänst

■ Juristen Susanne Björkholm fortsätter som chef för datainspektionen vid Ålands landskapsregering. Hon anställdes den 1 september i fjol med en provotid på ett år.

–Nu visade hon intresse för att fortsätta och vi hade inget att invända, säger förvaltningschef Arne Selander som igår föredrog ärendet vid en enskild föredragning med kansliminister Roger Eriksson.

Datainspektionen är en oberoende tillsynsmyndighet som administrativt är underställd landskapsregeringen. Till uppgifterna hör att skydda enskilda personer mot att deras personuppgifter används på ett sätt som kan upplevas kränkande. Datainspektionen informerar om gällande regler och ger råd om behandling av personuppgifter inom landskaps- och kommunalförvaltningen.

Chefen för inspektionen avgör ärenden men kan också överföra beslutanderätten till en annan tjänsteman. (ml)

Rättat om Air Åland

■ Nya Åland skrev igår om Air Ålands nyemission. Dessvärre var det en del fel i texten, vilket vi beklagar.

För det första finns inget minimitak i emissionen. Men det finns ett tak på 645.975 euro. Nyan skrev om en summa på 500.000 euro, något som alltså inte stämmer. Över 85 procent av de maximalt utbudna aktierna har tecknats och beloppet uppgår avrundat till 550.000 euro.

Emissionen består av två delar. Den första delen har avslutats. Det är under den delen befintliga ägare får teckna ett visst antal aktier. Den andra delen kommer att avslutas helt enligt plan i augusti. Styrelsen kommer att fördela kvarvarande aktier mellan nya och gamla ägare.

Det finns knappt 100.000 euro kvar att fördela och det finns ett antal företag som inte är aktieägare idag som har meddelat att de vill bli delägare i Air Åland.

Vd Jan Erik Sundberg vet att emissionen kommer att fulltecknas, till och med övertecknas.

Kläder och läsk stulna i stan

■ Någon eller några personer bröt i söndags upp ytterdörren till en kiosk på Lilla holmen i Mariehamn. Med sig fick de läskedrycker.

En annan person gick i måndags ut från en butik i Mariehamn med kläder som denne inte hade betalat. (mt)

Mycket fästingar i sommar



Laboratoriechef. Christian Jansson. Foto: ERKKI SANTAMALA

Räkna med att fästingplågan blir svår i sommar.

Den fuktiga försommaren har varit idealisk för de blodsugande spindel-djuren och den pågående fästingstudien verkar överträffa fjolårets resultat gällande antalet insamlade fästingar.

–Totalt hade vi 285 fästingar ifjol under hela säsongen. Det blir helt säkert fler i år, säger forskningssköterskan Susanne Olausson som samlar in fästingar för det svensk-åländska projekt som försöker kartlägga fästingarna.

Hittills i sommar har 114 ålänningar lämnat in 130 fästingar. Ifjol lämnades de sista fästingarna in i oktober

Både Susanne Olausson och laboratoriechefen Christian Jansson är nöjda över att intresset för att delta är gott:

–Det är väldigt positiva människor som deltar även om de inte får veta något om sina egna fästingar, säger Christian Jansson.

Han räknar med vädret haft påverkan på resultatet.

–Det är klart att i ett fuktigt klimat har fästingarna lättare att jaga och klättra upp på grässtrån. Är det torrt måste de söka sig ner i marken för att få fukt.

Då minskar också risken att bli angripen

Larver och nymfer

Enligt ett par tips skulle årets fästingar vara mindre än tidigare, men det tror Christian Jansson inte att stämmer rent generellt. Däremot genomgår



Forskningssköterska. Susanne Olausson. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Borrelia eller borrelios?

■ Det är inte bara läkare som intresserar sig för fästingar. Också språkvårdare har fått upp ögonen för de små odjuren – och då framför allt för namnet på sjukdomen de förorsakar. Skall man tala om borrelia eller borrelios?

Sjukdomen i fråga orsakas dels av en bakterie, Borrelia burgdorferi, dels

fästingarna som andra djur olika livscyklar och utvecklas från larv- och nymfstadier till fullvuxna.

–Och larver kan det finnas flera tusen av i en liten buske då de just kläckts och är väldigt små, berättar Christian Jansson

När fästingarna växer sprider de ut sig på större områden.

–Fullvuxna honor är oftast ensamma även om de kan ha mindre fästingar på sig.

Taigafästing

Också svenska medier har uppmärksammat fästingplågan, även om den inte är lika allmän i Sverige. Både Aftonbladet och Dagens Nyheter kan däremot rapportera om ett misstänkt fall av en mer aggressiv variant av tbe, som sprids av den sibiriska taigafästingen.

Det misstänkta fallet är från Västerbotten och i fjol kom rapporter om taigafästingar i Osterbotten. På Åland har ingen taigafästing hittats än så länge.

Borrelia och tbe

Den pågående fästingstudien är ett samarbete mellan borreliagruppen på Åland och forskare från universitetssjukhuset i Linköping. I studien undersöks de insamlade fästingarna och forskarna tar reda på om de bär på borrelia, tbe eller anaplasma. Också hur fästingsbitna människor reagerar efter ett bett, om de bildar antikroppar eller utvecklar sjukdomssymptom, undersöks.

I våras kunde Nya Åland berätta att studien hittills visar att en femtedel av alla fästingar bär på borrelia. Cirka nio procent av alla som blir bitna av en borreliabärande fästing smittas, och en tredjedel av alla som smittas insjuknar.

Studien fortsätter under sommaren och alla som fyllt 18 år är välkomna att delta.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450



Trivs i fukt. Fästingar trivs i regn och rusk och forskarna har kunnat samla in många fästingar under försommaren. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Förening för fästingsmittade

För tillfället pejlas intresset för en åländsk intresseförening för personer som drabbats av borrelios eller tbe. Föreningens initiativtagare vill till en början, i samarbete med Folkhälsan, få igång en samtalsgrupp.

Initiativtagare till ”Borreli- och Tbe-föreningen på Åland” är Niklas Eriksson, Gunnell Nilsson och Anders Hallbäck. Från Folkhälsans sida är hälsoinformatör Sonja Signell engagerad.

En eller flera samtalsgrupper vill man få igång i Folkhälsans regi redan i höst. I samtalsgrupperna kan deltagarna prata om hur sjukdomen upplevts, vården, oron och hur anhöriga tacklar att ens partner, pappa, mamma eller barn drabbats.

–Det finns en motsvarande svensk förening. Och då jag drabbades av borrelios och letade efter information kom jag på att det finns behov av en motsvarande förening på Åland, säger Niklas Eriksson

Att Folkhälsan involverades i projektet beror delvis på att sjukdomen gör att de drabbade själva har svårt att sköta de praktiska arrangemangen. Självt är Niklas Eriksson svårt drabbad och har i många år fått vård för komplikationer som uppstått till följd av borrelios.

–Jag har problem med minnet, koncentrationen och synen. Och så har jag ledvärk, berättar han.

Svårt lidande

På Facebook har föreningen en sida med namnet ”UBV Borrelia och TBE föreningen på Åland”

”Borrelia och tbe är vanliga sjukdomar på det fästingtäta Åland, och blir man drabbad av dessa sjukdomar kan det innebära svårt lidande, leda till stora samhällskostnader och personliga katastrofer för många av de drabbade”, skriver man på Facebook och fortsätter:

”Många av oss har fått god vård och behandlats så gott det går, men upplever ändå att vi har symptom av infekti-



Drabbad. Niklas Eriksson lider av sviterna efter borrelios. Foto: ANDREAS DIENERT

nen, som vi kanske får leva med resten av livet”.

Genom att grunda en förening hoppas initiativtagarna kunna:

- Stödja varandra.
- Sprida kunskap och öka förståelsen om följderna av borrelia och tbe.
- Samarbeta med ÅHS
- Följa forskningen och utvecklingen inom Borrelia och tbe. (fs)

Tidningen Ålands vd Dan-Johan Dahlblom:

Det är helt fel med presstöd men självfallet tar vi emot det

–Det är helt fel och åt fan-
ders med presstöd. Men
självfallet tar vi emot det.

Det säger tidningen
Ålands vd Dan-Johan
Dahlblom om att tidningen
fått 50.000 i statligt stöd
för att utveckla sina inter-
nettjänster.

I fjol förnyades presstöds-
systemet och ett nytt, så kall-
lat selektivt, stöd infördes via
kommunikationsministeriet.
Stödet kunde – och kan – sö-
kas av svenskspråkiga medier.

Både i fjol och i år fanns
500.000 att fördela. I fjol be-
viljades Nya Åland 100.000
euro efter ansökan, medan
tidningen Åland inte lämnade
in någon ansökan. Nyhetsby-
rån FNB fick 400.000 euro.

I år ansökte tidningen Åland
om 250.000 euro, hälften av
den totala potten, för att, som
det står i ansökan, utveckla
tryckeriverksamheten, nät-
tjänsterna och distributionen.
Av detta var det enbart inter-
netdelen som rymdes inom
regelverket och den beviljade
summan blev 50.000 euro.
Nya Åland lämnade inte in
någon ansökan i år.

Massiv kritik

Kritiken var massiv i tidning-
en Åland mot både kommu-
nikationsministeriet och Nya
Åland när fjolårets stödbeslut
blev offentligt. ”Osunt stöd
som snedvrider konkurren-
sen”, yttrade vd Dahlblom
bland annat i den egna tid-
ningen.

Vad säger du i dag när ni fått presstöd?

–Det är helt fel med presstöd.
Men stödet finns och då sö-
ker man det. Jag ser det som
att ministeriet har rättat till
en mångårig snedvridning av
konkurrensen.

Vad menar du med det? Presstöd har ju tidi- gare i huvudsak getts till andratidningar som gått knackigt och inte till tidningar som delat ut dividend, uttryckligen för att bevara mångfal- den?

–Förmodligen har vi fått stö-
det i år för att kommunika-
tionsministeriet har insett att
man i fjol delade ut stödet på
felaktiga grunder.

Stor summa

250.000 euro är ju två
och en halv gång så
mycket som Nya Åland
fick. Varför så stor sum-
ma om avsikten enbart
var att få kompensation
för stödet till Nyan?

–Det vore ju trevligt om minis-
teriet kunde ha beviljat minst
100.000 euro för att väga upp
fjolårsbeslutet.

Är det inte att tillmäta tidningssituationen på Åland väl stor betydelse att tro att stödet till tidningen Åland är något slags kompensation?

–Jag har haft kommunikation
med kommunikationsrådet
Ismo Kosonen efter fjolårsbe-



Kraftig kritik. ”Osunda stöd kan aldrig försva-
ras” löd rubriken på tidningen Ålands ledare den 10
november i fjol. ”Att bita den hand som föder en är en
handling de flesta överväger noggrant innan den sker”,
skrev skribenten Benita Mattsson-Eklund bland annat
om fjolårets presstöd till Nya Åland. Nyheten om att
tidningen Åland i år har fått 50.000 av samma presstöd
omnämndes i en liten notis i måndagens tidning.

slutet och uppmärksamgjort
honom på att det blev fel.

Klagat till JK

Dan-Johan Dahlblom avslöjar
att tidningen Åland i april i år
lämnade in ett klagomål och
en rättelseyrkan till riksdagens
justitiekansler gällande fjolårets
stödbeslut. Klagomålet rikts
mot kommunikationsministe-
riet.

Men hallå, ni sökte ju inte ens stödet i fjol? Hur kan ni då klaga på beslutet?

–Vi tog för givet att vi inte kunde
få stödet. Det står tydligt att
det först ska göras en konkur-
rensundersökning, något som
inte gjordes, och jag anser att
svenska inte är ett minoritets-
språk på Åland. Fjolårets an-
ons kunde missförstås, och
dessutom annonserades stödet
inte ut i åländska medier.

Både regelverk och annons-
utformning var likadan också i år.

Så om ni skulle få rätt hos JK så kan Nya Åland lämna in motsvarande klagomål mot årets stöd- beslut?

–Nu tycker jag att du inte är rik-
tigt opartisk.

Kulturfondspengar

Tidningen Åland har ju,
liksom andra finlands-
svenska tidningar och
Nya Åland, fått några
tusen euro att användas
för kulturfrilansare. Ni har
kritiserat Svenska kultur-
fonden hårt. Tar ni emot
pengarna eller tackar ni
nej?

–Som jag tolkar de diskussio-
ner vi har haft tar vi inte emot
pengarna. Men stödet är riktat
till redaktionen och därför det
är en fråga för chefredaktören
att avgöra.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Inte säkert att stödet används för utveckling av internettjänster

Tidningen Åland får 50.000
euro i presstöd av kommu-
nikationsministeriet för att
utveckla sina tjänster på
internet.

Men enligt chefredaktör
Niklas Lampi ska stödet i
själva verket ingå i tidning-
ens allmänna budget.

I en liten notis i förrgår berättade
chefredaktör Niklas Lampi att
tidningen får 50.000 av de sam-
manlagt 500.000 euro i presstöd
som regeringen i Finland vikt
för svenskspråkiga medier i år.
Av notisen framgår att stödet
har beviljats för utvecklingen av
tidningens nättjänster.

”Kompensation”

Också du kritiserade fjol-
årets stödbeslut hårt. Vad
säger du i dag?

–Jag har inte ändrat uppfatt-
ning. Presstödet är en dålig
konstruktion. Det här är ett sätt
från kommunikationsministe-



Negativ. Tidningen Ålands
chefredaktör Niklas Lampi är
inte övertygad om att press-
stödet ska kanaliseras enligt
ministeriets beslut.

riets sida att kompensera den
snedvridning av konkurren-
sen som uppstod i fjol när Nya
Åland fick pengar.
Så om Nya Åland inte

skulle ha sökt och fått
pengar i fjol så skulle ni
inte heller ha gjort det i
år?

–Det är din tolkning.

Vad finns det för annan
tolkning?

–Jag har ingen tolkning.

Har du fått information om
att ministeriet har gett er
pengar för att ”kompens-
era snedvridningen”?

–Nej. Det är min egen tolk-
ning.

Hotar integriteten?

Innebär presstödet att
den redaktionella integri-
teten är hotad, något som
ni anklagade Nya Åland
för i fjol?

–Det är inte journalisterna som
söker presstöd. Generellt sett är
det beklagligt att vi har en sådan
här situation.

Ok. Vad ska ni använda
pengarna till? Web-tv
kanske?

Tackar ja. Tidningen Ålands
vd Dan-Johan Dahlblom ser inga
problem med att ett år komma
med hård kritik mot det statliga
presstödet för att året efter tacka
och ta emot när stödet går till den
egna tidningen.

Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

Lars Porko, styrelseordförande:

ÅTT-styrelsen har inte behandlat JK-anmälan

–Vi har inte behandlat frå-
gan om JK-anmälan under
min tid i styrelsen.

Det svaret ger ÅTT:s
styrelseordförande Lars
Porko på frågan om han
kände till att tidsningsled-
ningen anmält kommu-
nikationsministeriet till
justitiekansler.

JK-anmälan lämnades in i
april i år under Lars Porkos
ordförandeskap. Anmälan
gällde ett klagomål och ett
rättelseyrkande av kommu-
nikationsministeriets fjolårsbe-
slut om presstödet som Nya
Åland fick del av.

Porko kommenterar anmä-
lan kort med att ”om man vill

ha svar på något så måste man
ställa frågan”.

–Beslutet om JK-anmälan är
fattat och jag ser det inte som
någon större fråga. Man ville
väl av principiella skäl ha frågan
prövad.

Vet du för vilket ändamål
pengarna har beviljats?

–Det har jag ingen aning om.

Men jag hoppas att ministe-
riet inte beviljade pengarna på
grund av anmälan utan på basis
av ansökan.

Han hänvisar till uppgifterna i
notisen i tidningen Åland.

–Jag förstod att det handlar
om stöd som är öronmärkt för
internetutveckling.

ANNIKA ORRE



Hyckleri. Nyans vd Stefan Norrgrann och chefredaktör Nina Fellman kommenterar konkurrentens JK-anmälan och nya beredskap att ta emot statligt presstöd. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Nya Ålands vd och chefredaktör om konkurrentens kovändning:

Det är inget annat än kvalificerat hyckleri

När Nya Åland får pressstöd är det snedvridning av konkurrensen, men när tidningen Åland får stöd är det berättigat.

Kvalificerat hyckleri, tycker Nyans vd Stefan Norrgrann och chefredaktör Nina Fellman.

–Och det tror vi att de flesta inser, säger de.

Stefan Norrgrann gratulerar konkurrenten till presstödet.

–Finns det ett stöd som man vill söka så ska man göra det. Tidigare har tidningen Åland inte varit kvalificerad att söka presstödet eftersom bolaget har delat ut dividend, men i år uteblev dividenden. De tidigare åren när konkurrenten har gått knackigt har man också sökt presstöd. 1990 och 1991 beviljades tidningen 27.000 euro, mer än vad Nya Åland fick.

Däremot är han kritisk mot att tidningen Ålands agerande enligt honom inte handlar om vad som är bra för den egna tidningen, utan vad som är till nackdel för någon annan – alltså Nya Åland.

Så här säger han om konkurrentens JK-anmälan:

–Om man inte söker stödet så

kan man inte heller gnälla över att nån annan har fått pengar.

Posten-subvention

Talet om ”snedvriden konkurrens” bollar han tillbaka:

–På den tiden när tidningen Åland delades ut på kvällen slapp bolaget prishöjning för distributionen under tolv års tid. Posten på Åland subventionerade alltså utdelningen genom att inte ta ut det som utdelningen kostade. När prislappen justerades för ett par år sedan höjdes distributionskostnaden för tidningen Åland med 250.000 euro, en siffra som de själva gått ut med, och gick över till morgontidning.

Landskapet har alltså subventionerat tidningen Åland i tolv år utan att ge motsvarande förmån åt Nya Åland.

–Det, om något, är snedvriden konkurrens. Enligt konkurrentens logik borde Nya Åland få kompensation för det, säger han.

Också Nina Fellman gratulerar konkurrenten till stödet.

–Men om **Dan-Johan Dahlblom** och **Niklas Lampi** är så motvilliga till stödet som de säger till Nyan så tycker jag att de ska låta bli att ta emot det. Det handlar ju om skattemedel

som vi alla har slitit ihop till, och det vore mera moraliskt av dem att tacka nej efter den massiva kritiken.

”Ett bottennapp”

Hon ser JK-anmälan som ”ett bottennapp av nästan gigantiska mått”.

–Om jag var styrelseordförande i ÅTT så skulle jag ta Dahlblom i örat och ha ett allvarligt samtal med honom om hur man agerar gentemot sina konkurrenter på vilken marknad som helst. Den enda orsaken till att tidningsledningen inte sökte pengar i fjol var att de inte förstod vad det stod i annonsen. De lät inte bli av något moraliskt högtstående skäl.

”Det hela är på en femårigs nivå”, säger hon.

–Det är inte ett vuxet sätt att hantera en konkurrenssituation. Hovdingafasoner är vad det är – om man inte får som man vill så ryar man och stampar med foten för att skrämmas. Jag har stor respekt för ÅTT:s styrelseordförande **Lars Porko** och därför ställer jag mig frågande till att en vd under Porkos ledning har agerat på det här sättet.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Kommunikationsrådet Ismo Kosonen:

Det finns inget samband mellan de två besluten

–Det verkar lite egendomligt.

Det säger kommunikationsrådet Ismo Kosonen, den tjänsteman som berett besluten om presstöd, om tidningen Ålands JK-anmälan mot honom och ministeriet.

Han konstaterar att fjolårets beslut att bevilja Nya Åland pengar inte har något att göra med årets beslut att bevilja tidningen Åland stöd.

Han har heller inget minne av att ha kommunicerat med **Dan-Johan Dahlblom** efter fjolårets beslut.

–Jag vet att tidningen Åland

lämnat in en klagan mot mig till justitiekansler. Mern det har överhuvudtaget inget samband med beslutet att bevilja tidningen Åland pengar för att utveckla sina nättjänster.

Det utlåtande som JK begärt av kommunikationsministeriet ska lämnas in i augusti, berättar Ismo Kosonen.

I år var det bara två ansökningar som fyllde det regelverk för presstödet som statsrådet ställt upp, FNB och tidningen Åland. Också några andra mindre ansökningar kom in, men reglerna tillät inte att stöd beviljades, säger han. Av årets pengar fick FNB 450.000 och tidningen Åland 50.000 euro.

Enligt tidningen Ålands chefredaktör är det inte säkert att pengarna används för utveckling av nättjänsterna. Vad säger du om det?

–Det framgick av tidningen Ålands ansökan hur mycket pengar man anhöll om för olika saker, och pengarna har getts för nättjänster. Vi kan inte bevilja presstöd för tryckeri och distribution. Tidningen måste lämna in en utredning efter ett år om hur pengarna har använts. Stödet är inte till för något allmänt bruk.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Olof Erland om JK:s färska beslut: Fritt fram för politiskt godtycke



Kontroversiellt avtal. Avtalet mellan landskapsregeringen och Olof Erland skapade stora rubriker i januari 2006 och ledde till mycket kritik. Nu har Justitiekanslern konstaterat att allt har gått juridiskt korrekt till. Foto: JONAS EDSVIK

Landskapsregeringens och Olof Erlands (Lib) avtal om tjänstledighet med full lön strider inte mot lagen.

Det konstaterar Justitiekanslern (JK) som nu har behandlat de klagomål som lämnades in i ärendet.

Erland själv anser att JK:s beslut gör det svårare att i framtiden förhindra maktmissbruk.

I januari 2006 undertecknade den dåvarande landskapsregeringen och näringschef Olof Erland ett avtal om att han skulle få nästan tre års tjänstledighet med full lön för att sedan avgå.

Bakgrunden till avtalet var en konflikt mellan näringschefen och landskapsregeringen. Landskapsregeringen ansåg att Erland agerade politiskt och förde fram liberala intressen i sin tjänst som näringsavdelningens chef.

Inte överraskande

Före detta riksdagsledamot **Gunnar Jansson** (Lib) och landskapsregeringens före detta avtalschef **Jörgen Erland** ifrågasatte de rättsliga grunderna för avtalet och vände sig till JK i statsrådet för att få det prövat.

Den 17 juni i år gav JK sitt beslut där övervakningsmyndigheten konstaterar att det inte finns rättsliga grunder för att ingripa.

–På den övergripande rättsliga nivå det är fråga om är beslutet inte överraskande. Spännvidden för vad som är legitimt, rättvist och moraliskt inom ramen för lagstiftning är betydande, säger Olof Erland i ett pressmeddelande.

Två aspekter

–För min egen del är det givetvis viktigt att det avtal jag ingick med landskapsregeringen som sådant inte är rättsligt ifrågasatt.

Erland konstaterar att två aspekter i beslutet är extra intressanta för framtida situationer.

–För det första anser JK att landskapsregeringen har i det närmaste fri prövningsrätt om vad som är ”i landskapets intresse” när det gäller att bevilja tjänstledighet med full lön enligt tjänstemannalagen, säger han.

Politiskt godtycke

–Den fria prövningen innebär att det inte är påvisbara sakförhållanden, utan landskapsregeringens åsikt eller egen uppfattning, som avgör. Åsikten kan till exempel vara ”minsta lilla misstanke” – som det hette – om politiska inslag i tjänsteutövningen.

Olof Erland konstaterar att det i dylika frågor enligt åländsk lagstiftning är fritt fram för prövning enligt politiskt godtycke.

–Den andra aspekten är att JK behandlar landskapsreger-

ingens motivering till avtalet om tjänstledighet efter det att avtalet ingicks, säger Erland.

Olika anklagelser

–I samband med avtalsdiskussionerna fördes olika anklagelser fram. Jag nåddes av rykten och tog själv initiativ till möten och utredningar där jag kunde visa att anklagelserna byggde på ryktesspridning, okunskap och illvilja.

Enligt Erland har landskapsregeringen konstruerat nya och ogrundade anklagelser som sändes till JK. Detta betraktar han som fullt gjort.

–Frågan är nu vad som händer med ”justitiemordet” på kanslichef **Elisabeth Naucér**. JK:s beslut i detta ärende ger knappast någon vägledning, annat än att begränsningar av politiskt godtycke och maktmissbruk mera är en fråga om moral än juridik, säger Erland.

Avslutat kapitel

Talman **Roger Nordlund** (C) var lantråd då avtalet ingicks och Nya Åland bad om en kommentar till beslutet och till Erlands pressmeddelande.

–Jag är naturligtvis glad över att JK anser att vi inte har gjort något fel, säger Nordlund.

–I övrigt vill jag se det här som ett avslutat kapitel för min egen del.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Krock mellan bil och moped

■En mopedist skadades lindrigt vid en kollision med en personbil på Godbyvägen i Mariehamn. Olyckan inträffade strax efter klockan halv tre i går på eftermiddagen. Exakt vad som hände utreds nu av polisen. Mopedisten är misstänkt för äventyrande av trafiksäkerheten. Fordonen fick mindre plåtskador. (tt-s)

Mopedist skadades.

En mopedist fick föras till sjukhus på tisdagseftermiddagen efter att ha krockat med en personbil. Skadorna var lindriga.

Foto: ERKKI SANTAMALA



Kom ihåg

■ **Folkhälsan i Hammarland:**
Vandring 25.6 kl 19.00. Vi samlas vid Sälis batteri och går längs Sadelinleden till Skarpånätö brygga.

■ **Godby Rotaryklubb:**
Veckomöte torsdag 25.6. kl.17.30 på Godby Hotell. Program; president-skifte. Styrelsemöte kl 16.30.

■ **Hälsofrämjandet på Åland:**
Vandring i Kasbergsområdet i Saltvik onsdag 24.6 kl 18.00. OBS, ändrad dag! Göran Sundqvist informerar om Österrikevandringen. Tag på lämpliga skor, ryggsäck och stavar. Var beredd på regn. Samling vid Kvarnbutiken kl 17.30 Österrikevandringarna samt allmänheten är välkomna.

■ **Norra Ålands Pensionärer:**
Bussutflykt till Enklinge OBS tisdag 14.7 kl 12.00 från Hummelvik. Vi besöker Hermas Gårdsmuseum,

guidning. Spelgubbarna spelar upp till dans till muntra toner. Återfärden sker kl. 16.35 med färjan till Hummelvik. Sundqvist buss avgår från bussplan kl.10.30 alternativt från Lemland Söderby kl.10.15 vid behov. Färdplan med tider fås när du anmäler dig till Sundqvist buss tel 22570 senast den 10 juli.

■ **ÅBSK:** Onsdag 24.6 kl 18-19 startar vi igen öppen allmänlydnads träning med ledare på hundplan i Torp. Denna träning fortsätter sen alla onsdagar hela sommaren samma tid. Alla välkomna, både valpar och äldre hundar.

■ **Ålands trädgårdsförening:**
Trädgårdsträff hos Anna-Lisa Sandell onsdag 24.6 kl 18.30 på Bergö i Järsö. Tag med picknickkorgen så träffas vi där och pratar blommor. Vägbeskrivning fås på tel 54 193.

**Telefonkatalog
på nätet
www.nyan.ax**

**100 ord
från din förening**
redaktion@nyan.aland.fi

**GUIDNING
i Självstyrelse-
gården**

Rundvandring med
information om
självstyrelsen.
Filmvisning

**Fredagar kl. 10.00
Juni - augusti**

Samling vid
lagtingets ingång.

Fri entré

**ÅLANDS
ORGEL
FESTIVAL**

21 - 27 juni 2009

onsdag 24.6 kl 12 MARIEHAMN St Görans kyrka
BACH VID LUNCHTID Leopoldas Digrys, orgel, Vilnius, Litauen

onsdag 24.6. kl 20 SUNDs kyrka
ORGEL & TRUMPET Roman Gryn, trumpet, Poznan, Polen,
Bogdan Narloch, orgel, Koszalin, Polen

torsdag 25.6. kl 20 FINSTRÖMS kyrka
KAMMARKONSERT Stråkkvartett Via Regale, Helsingfors,
Roman Perucki, orgel, Gdansk, Polen

fredag 26.6. kl 12 MARIEHAMN St Görans kyrka
LUNCHKONSERT "FRÖJDA DIG, MIN SJÄL" Thomas Nipp,
orgel, Balzers, Liechtenstein

fredag 26.6. kl 20 VÄRDÖ bönehus
EN HYLLNING TILL HÄNDEL OCH MENDELSSOHN
Frida Jansson, sopran, Frida Österberg, mezzosopran,
Kaj-Gustav Sandholm, orgel

lördag 27.6. kl 14 SOTTUNGA kyrka
EN HYLLNING TILL HÄNDEL OCH MENDELSSOHN
Frida Jansson, sopran, Frida Österberg, mezzosopran,
Kaj-Gustav Sandholm, orgel

lördag 27.6. kl 20 LEMLANDS kyrka
DEN ROMANTISKA ORGELN Markus Karas, orgel, Bonn,
Tyskland

Programblad 10/15 EUR vid ingången. Programbok gratis
Info tel. +358 50 5550355 +358 400 796307

festival@aland.net www.alfest.org

Ålandsresor
RESEBYRÅ

Spel och gyckel på Gustav Vasa-dagarna



Sjätte upplagan. Tor Kudinoff basar för sjätte året i rad för Gustav Vasa-dagarna. Foto: JONAS EDSVIK

Gustav Vasa-dagarna vid Kastelholms slott är nu inne på sin sjätte sommar och bjuder även i år på ett späckat program med allt från tornerspel och medeltida modevisning till skattjakt för barn och marknadsgyckel.

I Gustav Vasadagarnas historiska bakgrund går arrangörerna tillbaka till Kastelholm 1556 då Gustav Vasa tvingas fly med sitt följe från Åbo till Åland eftersom Åbo var hotat av ryska styrkor.

Intentionen med dagarna är att bjuda på en historisk marknad med en mängd programpunkter för olika åldrar.

I dagarna tre

Marknaden öppnas fredagen den 10 juli och pågår i dagarna tre. Alla dagar håller man öppet kl. 10-18.

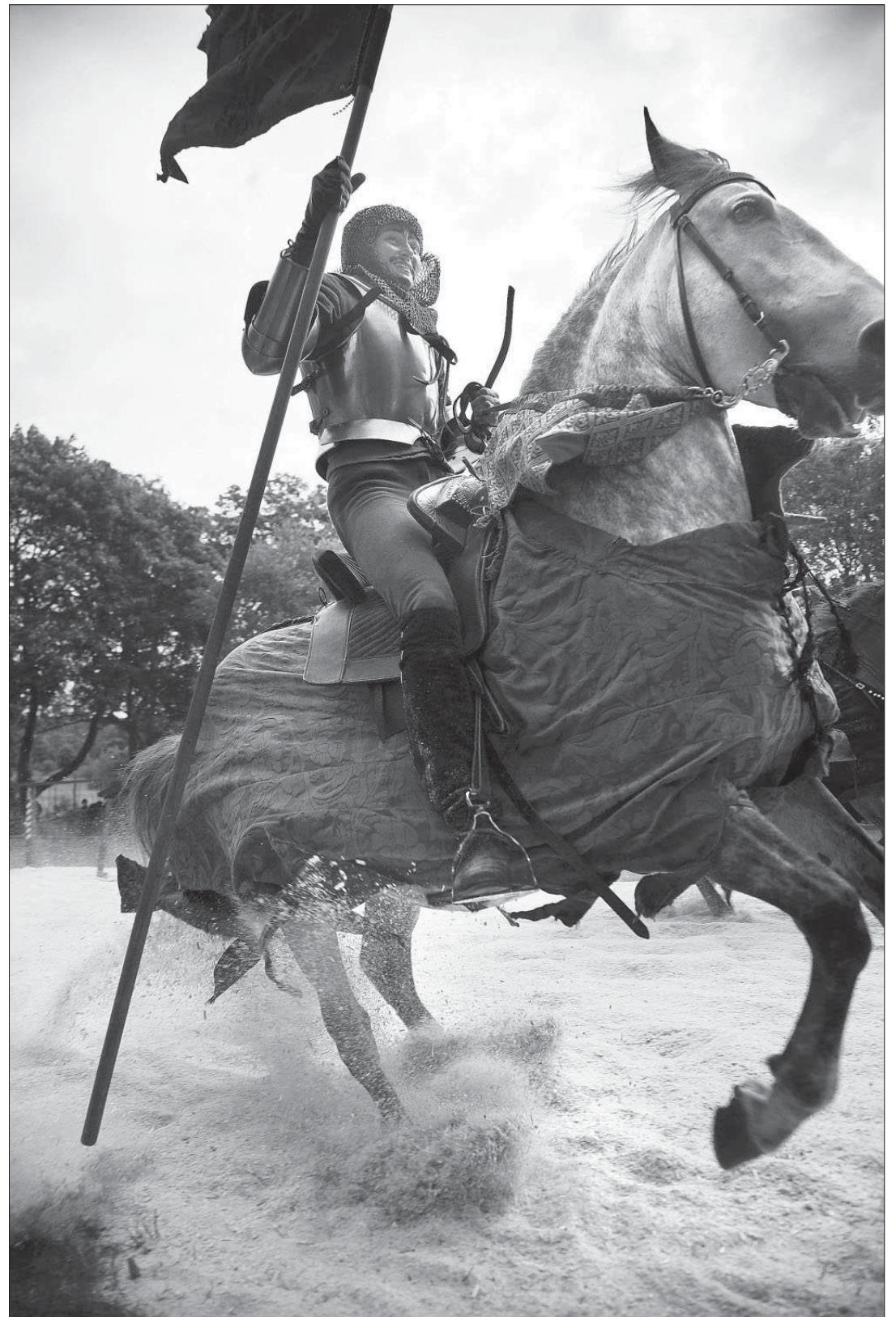
I årets program återkommer de populära tornerspelen och det blir också medeltida strids- och skytteuppvisningar. Vidare bjuds det på teater, renässansdanser, gycklare, folkmusik och medeltida modeuppvisningar. För barn ordnas bland annat skattjakt, jonglerskola och kämpalekar och det finns också, en djurhage. Kastelholms slott är öppet för marknadsbesökarna.

På hemsidan <http://www.gustavvasadagarna.aland.fi> kan man finna dagarnas program i sin helhet och information om olika programinslag.

Tornerspel och dans

Tor Kudinoff, projektledare och den som tog initiativet till hela evenemanget, konstaterar att årets program byggs på de erfarenheter man har från tidigare år. En hel del programpunkter återkommer, som till exempel de populära tornerspelen.

Återkommer till Åland gör också den teatergrupp från Sverige som bjuder på mark-



Tornerspel. En beriden riddare i rustning på fjolårets Gustav Vasa-dagar. Tornerspelen har blivit ett uppskattat inslag. Foto: ANDREAS DIENERT

nadsteater. Marknadsgycklaren Zack är en gammal bekant.

–Men vi har också nya medverkande som till exempel dansgruppen Trotto som framför medeltida danser, säger Kudinoff.

Den rådande lågkonjunkturen har gjort att intresset från

marknadsförsäljarnas sida matats något inför årets marknad, men Kudinoff vågar ändå utlova ett mångsidigt utbud i marknadsständerna.

De senaste åren har Gustav Vasa-dagarna lockat 5.000-6.000 besökare, varav ungefär hälften är barn. En betydande

del av besökarna kommer utifrån, främst från Sverige och från fastlandet. Med de fysiska ramar man nu har är det enligt Kudinoff svårt att få marknaden att växa ytterligare.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Sundback vill släppa loppisen loss

Barbro Sundback (S) uppmanar i ett medborgarinitiativ Mariehamns stad att se över försäljningstiderna för loppförsäljningen på Torget. Syftet är att utöka försäljningstiderna samt öka flexibiliteten i arrangemangen så att hela Torget kan tas i bruk under loppmarknaden på onsdagskvällarna.

Sundback skriver i initiativet att det i vanliga fall är rätt tunnssatt med torgstånd på Torget och kommersen är ganska begränsad förutom på onsdagskvällar då det är loppmarknad.

–Som jag ser det finns det inte några skäl att förhindra

loppförsäljning också på vanliga torgdagar och vanliga torgtider. Om loppförsäljningen är så populär att den hotar den övriga torgförsäljningen bör man begränsa loppförsäljningen till ett visst antal bord och deras placering bör vara på särskild plats, skriver Sundback.

Hon konstaterar också att det verkar kontraproduktivt att förbjuda loppförsäljningen under vanliga torgtider.

–Istället torde det vara så att den dragningskraft loppförsäljningen har också skulle gynna övrig torgförsäljning. Släpp loppförsäljning loss och visa större flexibilitet och öppenhet. (ml)



Gynnas. Loppförsäljningen skulle gynna övrig torgförsäljning, anser Barbro Sundback. Foto: STEFAN ÖHBERG



Axel Kronholm
Epost: axel.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 463

Ungdomsorkestern i Barcelona

Mariehamns ungdomsorkester gjorde i början av juni en resa till Barcelona i Spanien. Under sex dagar semestrade man, gav konserter och besåg staden. Anna Randelin och Elisa Gustafsson rapporterar från resan:

Totalt var vi ett gäng på 40 personer, föräldrar, musikanter, **Martin Melander** slagverkare, verksamhetsledaren **Kris-ter Norrgrann** och dirigenten **Åke Hillar** som tog vårt pick och pack och for till Calella. Trots grov försening av flyget från Arlanda kom vi samma kväll till hotellet.

Svängiga låtar

Redan nästa morgon gav vi vår första konsert på ett torg som hette "Plaza de la Iglesia". Där fanns en scen med naturlig och varm strålkastare! Vi gav två konserter på samma ställe men på olika dagar. Publiken verkade gilla vår repertoar som bestod mest av svängiga låtar, många gungade med eller klappade i takt. Resten av dagen fick man spendera helt som man ville, vissa lade sig på stranden andra gick och utforska staden.

Solen sken alla dagar och värmen låg runt trettio grader. På kvällarna umgicks hela gänget med att till exempel spela volleyboll, så klart blev vi för många på lagen men det var en del av det roliga. Alla umgicks och lekte med varandra.

Barcelona med guide

En av dagarna måste hela gänget upp tidigt för att åka in till Barcelona. Vi åkte med en buss som tog cirka en timme



Konsert. Mariehamns ungdomsorkester under en av de konserter man gav under resan till Barcelona.

in till centrum där vi plockade upp guiden **Joán Colomer** vid "Plaza Catalunya" som är hjärtat av staden. Trots att han bor i Barcelona pratade han utmärkt svenska och var en riktigt bra guide.

Han visade oss runt på gatorna, till OS-stadion, till hamnen och tillbaka till Plaza Catalunya. Han pratade mycket om La Sagrada Familia som är en kyrka som man har byggt på i 120 år och som inte blir färdig förrän

om 30 år. Vi var alla imponerade över hur bra han kunde alla årtal och alla kända arkitekter. Guiden lämnade oss på förmiddagen och vi fick utforska Barcelona själva.

Vi passade också på att ta en båtutur längs Costa Brava upp till kuststaden Lloret de Mar. Som är en turiststad dit även orkestern varit på resa tidigare. Där fick vi fritid hela dagen och retur med båten samma kväll. Sen kom snart dagen då vi mäs-

te resa hem, men det gick bra som allt annat på denna resa och nog är vi idag glada att vara hemma igen, fast resan var fantastiskt rolig.

Lär känna varandra

Det allra viktigaste på orkesterns resor (vart det än är) är att samtidigt som vi bekantar oss med en främmande kultur och ett annorlunda språk har vi en chans att lära känna varandra bättre. Denna gång var

vår yngsta medlem i orkestern 12 år och vi var glada över att, på denna resa fanns även föräldrar bland de spelande. Därmed en stor ålderskillnad med massor av olika erfarenheter och intressen att dela med sig av. Detta var Spanien, Calella resan och nästa gång fast vi inte vet vart det bär ser vi alla fram emot det.

Text & Foto:
ANNA RANDELIN
ELISA GUSTAFSSON

Vi firar 1-15 år



Jens Henriksson i Tjudö fyller 11 år idag den 24 juni. Han gratuleras av mamma, pappa, Marielle och Jessica.

Dags för årets Sommarting

■ Utflyttade ålänningar samlas på fredag för det traditionella Sommartinget. I år arrangeras det i Ålands konstmuseum där besökarna inledningsvis får en guidning av utställningen "Utpost mellanland brygga".

Lantrådet **Viveka Eriksson** finns också på plats för att tala om dagsaktuella frågor medan lagtingsledamot **Gun Carlson** presenterar en genomförda utredningen kring hembygdsrätten.

Avslutningsvis besöker Sommartingets besökare Alandias kultur- och kongress. (mt)

TACK

TACK

till alla som gjorde dagen oförglömlig
Henning

TACK

Hjärtligt
TACK
för all uppvaktning på min 95 års dag
Raili Karlsson

OBS! Det händer

ONSDAG 24.6

LOPPMARKNAD

■ **Saltvik Rangsbyvägen, Borgboda, kl 14.00-20.00.** Loppis.
■ **Saltvik Långbergsöдавägen, Lagmansby, kl 14.00-20.00.** Loppis.
■ **Saltvik Långbergsöдавägen, Syllöda, kl 14.00-20.00.** Loppis.

MUSIK

■ **Lemlands kyrka kl 20.00.** Tomas Pitzén, klarinett och Carl Micael Dan, orgel/piano/sång.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ **Dinos bar kl 21.00.** Micke Brockman spelar på uteserveringen.
■ **Dinos bar kl 24.00.** Made in Thailand.
■ **Parks bar kl 21.00.** Jonas Ericson.

RADIO

■ **Ålands radio kl 10.00.** Sommarpratere: Guy Dannström, byggnadsinspektör och ivrig seglare.

TEATER

■ **Badhuspaviljongen kl 19.00.** "Tuppens minut" av Sven Nordqvist.
■ **Kobba Klintar kl 18.00.** "Kobbaspellet". Manus och

regi: Robert Liewendahl. Utsålt.
■ **Pellas ladugårdsteater kl 19.00.** "Lössen kommer". Manus: Mirjam Öhberg. Regi: Kent Ekberg.

TELEINFO

■ **von Knorringmuseet kl 18.00-20.00.** Ålands telehistoriska förening informerar om telefonins historia. Ta gärna med gamla fotografier med telehistoriska motiv.

ÅLANDS ORGELFESTIVAL

■ **St Görans kyrka kl 12.00.** Bach vid lunchtid. Leopoldas Digrys, orgel.
■ **Sunds kyrka kl 20.00.** Orgel och trumpet. Roman Gryn, trumpet samt Bogdan Narloch, orgel.

TORSDAG 25.6

BINGO

■ **Mariehamn Torggatan Paf Casino kl 19.00.** IFK-bingo.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ **Dinos bar kl 21.00.** Micke Brockman spelar på uteserveringen.
■ **Dinos bar kl 24.00.** Made in Thailand.

■ Parks bar kl 21.00.

Jonas Ericson.

RADIO

■ **Ålands radio kl 10.00.** Sommarpratere: Nina Smeds, journalist på Nya Åland.

TEATER

■ **Badhuspaviljongen kl 19.00.** "Tuppens minut" av Sven Nordqvist.
■ **Pellas ladugårdsteater kl 19.00.** "Lössen kommer". Manus: Mirjam Öhberg. Regi: Kent Ekberg.

VERNISSAGE

■ **Sunds bibliotek kl 19.00.** Blommotiv fotograferade av Matilda Mattsson. Till minnet av Valny Hedberg visas en del av hennes böcker samt hennes folkdräkt.

ÅLANDS ORGELFESTIVAL

■ **Finströms kyrka kl 20.00.** Kammarkonsert. Stråkkvartett Via Regale Helsingfors, Roman Perucki, Polen, orgel.

JUST NU

LOPPMARKNAD

■ **Mariehamn Skonertvägen 7.** Öppet tisdag-fredag samt söndag på begäran, tel 0400 696 761. Även vecka 27.

Minnesmedaljer delades ut

■ Byråchef **Stina Colérus** och redaktör och planerare **Monica Andersson** har fått Ålands självstyrelses minnesmedalj 1972 för att de tjänstgjort klanderfritt vid landskapsregeringen i över 20 år. Ålands hälso- och sjuk-

vårds (ÅHS) vaktmästare och gårdskarll **Hans Isaksson** samt ansvarige sjukskötaren **Christina Wikner-Löthman** har också tilldelats medaljen för att de tjänstgjort klanderfritt vid ÅHS i över 20 år. (ml)

DÖDA



Kristoffer "Tossa" Karlman

* 10.10.1987
† 20.6.2009

*Du finns hos oss i fågelsång
I sjärnenatten, i soluppgång
I blommornas doft,
i vindens sus
I vågens glitter och havets brus*

Mamma o. pappa
Rickard o. Marie
Kevin
Dominic
Robin
Övriga släkt o. vänner

Jordfästningen äger rum i Kökar kyrka onsdagen 1 juli kl. 13.00

DÖDA



*Tom är din plats
i hemmets vrå
tung blir vägen att ensam gå
hav tack käre make
för år som gått
tack för omsorg
Du rikligt bestått*

Margareta

Jordfästning äger rum i Saltviks kyrka lördag 27.6 kl. 11.00. Därefter minnestund i Mariagården vartill alla vänligen inbjudes.

Vår älskade
Erik Verner Jansson

* 21.7.1929
† 21.6.2009

*Du styrde Du ställde
Du ville oss alla så väl
Du älskade oss alla
av hela Din själ
Tack för all kärlek
och godhet Du gav*

Sussi och Ronny
Jonas och Henrika
Jim



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” När historiens hjul snurrar händer märkliga ting. Ingen har abonnemang på goda tider.

NATHAN SHACHAR i DN-krönika



Hallåå Mimmi! Mimmi (Monika Holmström) visar benen som det anstår en riktig operettprimadonna. Det leder naturligtvis till att ryktena i florerar.

Ekivoka scener utan åldersgräns

Tvättakta buskis bjuds det på i Kumlinge i sommar.

På fredag går premiäridån upp för klassikern ”Hallåå, Mimmi”, en pjäs med många förvecklingar och ännu fler ekivoka antydningar.

Det är bäddat för skratt i Vikingalid i sommar. Hembygdens vänner i Kumlinge har i år valt att, tillsammans med regissören **Robert Liewendahl** och en bunt erfarna amatörskådespelare, sätta upp pjäsen ”Hallåå, Mimmi”.

”Hallåå, Mimmi” är en klassiker som första gången visades i Wien år 1926 och som genast blev en stor succé. Föreställningen gavs hela 159 gånger på Strauss-Theatern i den österrikiska huvudstaden innan den började sitt segertåg över Europa.

Pjäsen skrevs av **Alex Engel** och **Julius Horst**. Samma par



Glad regissör. Robert Liewendahl och hans gäng bjuder på skratt.

skrev senare också ”Vita hästen” som på slutet av 1970-talet fanns på teaterföreningens repertoar.

Kända namn

1927 sattes pjäsen upp på Vasa-teatern i Stockholm och sedan dess har den med jämna mel-

lanrum dykt upp på många olika svenska scener.

Namnet har varierat från ”Adieu Mimi” till bland annat ”Mimmi från Möllevången” och ”Mimmi fixar allt”. Filmen ”Den farliga leken” från 1933 bygger också på samma manus.

Att det har handlat om kvalitetsbuskis förstår man eftersom kända namn som till exempel **Thor Modéen**, **Edward Persson** och **Nils Poppe** under årens lopp har funnits i rollistan.

Presenteras snällt

–I det finländska pjäsbiblioteket sägs att pjäsen är ett ”underhållande spektakel. Om det ekivoka i pjäsen tas fram på rätt sätt, blir vissa situationer verkligen roliga.”, säger Robert Liewendahl.

–Vi har naturligtvis betonat det ekivoka. I en fars får man släppa på tyglarna och vara buskis! Det är extra roligt!

Mycket handlar alltså om det

som finns och görs under bältet men det presenteras snällt och man kan lugnt ta barnen med till Vikingalid.

Åländska fenomen

Liewendahl har som vanligt i kryddat texten i samband med bearbetningen med åländska orts- och personnamn och med små gliringar kring vissa åländska fenomen.

Själva handlingen utspelar sig i bankvärlden, bland annat i sponsoren Andelsbankens direktörskvarter.

Här krånglar en bankdirektör med tycke för små fruar, en kamrer med ambitioner att avancera, en operettprimadonna och ett par äkta hustrur på fel plats vid fel tidpunkt till det ordentligt. En misstänksam svärfar och en anställd bidrar till att röra om i soppan...

För orkester

Ensemblen består av **Monika**

Holmström, Sami Lehtinen, Gunilla Schåman, Jonas Danielsson, Ann-Christin Schåman, Torolf Strandberg, Yvon Paxal och Fredrik Packalén. Producenten **Alice Persson** och **Jarl Sjölund** medverkar som statist.

Pjäsen ackompanjeras på piano av **Lita Gustavsson**. Musiken har skrivits av den kände scenkompositören **Ralph Benatzky**.

– Musiken har ju ursprungligen skrivits för en orkester så jag har fått bearbeta noterna precis lika mycket som de andra har bearbetat manuset, säger Lita Gustavsson.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax

Muralmålningarna i Kumlinge kyrka

utgör fond för en dramatisk monolog som skådespelerskan **Vibeke Nielsen** skrivit och framför den 14 juli i kyrkan. ”Livets hjul” heter monologen där Nielsen gestaltar den medeltida muralmålaren **Albertus Pictors** och hans hustru **Annas** liv. Pictor var den främsta av norra Europas medeltida muralmålare och i år har det gått 500 år sedan han gick ur tiden.

– Trots att ingen av målningarna i de åländska eller fastländska kyrkorna har Albertus Pictor som upphovsman är det ändå under samma tid, i samma anda och i samma teologiska syfte, som muralmålningarna tillkommit i bland annat S:t Anna kyrka. Därför är det inte långsökt att vi uppmärksammar Albertus Pictors jubileumsår, skriver **Kent Danielsson** i ett pressmeddelande. □

Merja Håkansson ställer ur akvareller

i Ålandsbankens kontor i Brändö by i sommar. Utställningen öppnas den 6 juli och pågår till den 31 augusti. Bland motiven i akvarellerna finns fåglar och även blomster inspirerade av det kinesiska akvarellmåleriet.

Merja Håkansson, som sommartid vistas på Brändö, har också tidigare hållit sommarutställningar där. I augusti öppnar hon en utställning med oljemålningar i biblioteket på Brändö. □

Finlandssvenska kulturtidskrifter

kan man i sommar avnjuta till kaffet eller teet på 18 utvalda kaféer runt om i Svenskfinland. På Åland finns Café Lugn & Ro vid Eckerö post- och tullhus med. Kulturtidskrifterna som samarbetar inom föreningen Tidskriftscentralen har valt ut 18 sommarkaféer med kulturell touch och skickat sina tidskrifter gratis till dem. Meningen är att kafébesökare i lugn och ro ska kunna bekanta sig med tidskrifterna och kanske bli prenumeranter.

De nio tidskrifter som finns på sommarkaféerna är Ad Lucem, Astra Nova, Filmjournalen, Finsk Tidskrift, Fredsposten, Horisont, Ikaros, Nya Argus och Ny Tid. På adressen www.tidskriftscentralen.fi kan man få veta mera om dem. □

Villa Schildt i Ekenäs visar

i sommar en utställning med anknytning till Cypern. Föremålen som förevisas på utställningen kommer från Cypernsamlingarna på Medelhavsmuseet i Stockholm. Samlingarna är ett resultat av de omfattande utgrävningar som genomfördes av den Svenska Cypernexpeditionen 1927-1931.

Utställningen öppnades den 16 juni och pågår till den 30 augusti. □



Lättfrestad direktör. Bankdirektör Joakim von Pankh (Jonas Danielsson) är mycket förtjust i sig själv och i små fruar. Det står honom dyrt.



Anar oråd. Bandirektörens hustru Isadora (Ann-Christin Schåman) har skäl att tro att hennes man prasslar med Mimmi. Trots ilskan sneglar hon själv mot kamrer Finkel (Sami Lehtinen).



Ställer ut. Anny Eriksson är en av dem som ställer ut i väntsalen i Degerby i sommar.

Föglökonst ställs ut i gamla väntsalen

Den gamla väntsalen vid färjefästet i Degerby är en sevärdhet i sig, en historisk byggnad som drar blickarna till sig.

Sommartid kan förbipasserande också stanna till och öppna dörren till olika utställningar. I år lockar man med fyra Föglökonstnärer.

När Nyan tittade in i väntsalen för ett tag sedan fanns ännu inte allt på plats men tillräckligt mycket för att man skulle kunna ana att det kommer att finnas en del att vila ögonen på om man har en stund över innan färjan skall gå eller om man ger sig tid att stanna till innan man åker vidare på Föglö när man kommer med färjan till Degerby.

De ställer ut

De fyra som ställer ut i år är Erik Karlsson, Maja Sundblom, Anny Eriksson och Margita Gustafsson.

Erik Karlsson visar prov på sina välbekanta träsniderier, både större och mindre pjäser. Bland annat visar han sälar och en snidad tavla i form av ett vikingaskepp. Anny Eriksson ställer ut en serie målningar i mindre format, bland annat pasteller.

Maja Sundblom visar skulpturer och en del andra smidesarbeten men också små miniatyrkonstverk. Margita Gustafsson visar en serie med äggkonstverk i tittskåpsliknande inramningar.

Tamfågelsägg

–Eftersom jag fått en del förfrågningar kring äggen så vill jag gärna berätta att det jag använder i mina verk uteslutande är ägg från tamfåglar, vaktelägg bland annat, säger Margita till Nyan.

Utställningen i väntsalen, som pågår hela sommaren, samsas med det turistinformationskontor som öppnades till midsommar.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Skulptur. En av Maja Sundbloms skulpturer.



Snidat. Erik Karlsson visar träsniderier.

SENASTE NYTT!

Ålands miljöservice, Mise

Från och med 1:a juli 2009 håller kontoret på Elverksgatan 1 öppet för besök måndag - onsdag mellan kl. 9-12.

Telefontiderna (tel.nr. 23 844) utökas från och med den 1:a juli 2009 till vardagar kl. 9-17.

Allra enklast när ni oss per e-post.
(info@mise.ax)

mise
KOMMUNALFÖRBUNDET

REA

Fantastiska priser!

Just nu är butiken fylld med möbler och inredning med upp till halva priset. Skynda dig in och fynda bland soffor, matplatser, sängar, lampor, textil, porslin och utställningsexemplar. Vi ses!

mio

Mariehamn Lövdalsvägen. 018-317 44. Mån-fre 9-17.

Gäller fr o m 21/6 tom 10/8 och kan ej kombineras med andra erbjudanden. Lokala avvikelser kan förekomma. Reservation för slutförsäljning. Mer info på mio.se

"Geta är fint, helt enkelt"



Getabo. Karl Erik Bergman har bott i Geta hela sitt liv och tycker att det är en riktigt fin plats att bo på.

Karl Erik Bergman har bott i Geta under hela sitt liv. Han växte upp i Bonäs, har gett ut tio böcker och jobbat som yrkesfiskare i 53 år.



När jag var ung var hela Bonäsviken full med båthus och sjöbodar. Jag minns att det var så många som tretton skötbåtar som gick ut därifrån på kvällarna och lade skötar och fiskade strömming. Allt det där är borta nu.

Själv har Karl Erik fiskat i stort sett hela livet. I 53 år var han yrkesfiskare.

–Det är väl inte så mycket som jag kan men en sak kan jag, och det är fiske. Det kan jag säga utan att vara skrytsam. Det blir ju så när man håller på så länge.

Karl Erik har två söner som jobbar som yrkesfiskare.

–De är de enda yrkesfiskarna som finns kvar i Geta.

Har du några nya skrivprojekt på gång?

–Nä inte något konkret. Skriver gör jag väl fortfarande men jag har inget större projekt på gång. Jag känner att det kan vara bra som det är, jag har ju gett ut tio böcker.

Kom inte så långt

Vad har du för barndomsminnen från Geta?

–Vi hade lite andra sysselsättningar än ungdomarna idag. De kan ju ta sig runt hela ön med sina mopeder och bilar. Vi kom inte så långt på våra cyklar utan höll oss mest på hemmaplan. Vi brukade fiska och så fort man orkade släpa på en bössa så gick man på fågeljakt längs stränderna och sköt änder och bar hem till morsan.

Vad sa hon då?

–Hon tyckte att det var jättebra när jag kom hem med fågel. Hon var riktigt bra på att

laga mat. Men en sak var hon riktigt bestämd om och det var att jag aldrig skulle släpa hem en oremsad fågel och slänga den på diskbänken. Det fick jag se till att fixa innan i båt-huset.

Karl Erik jagar fortfarande, liksom hans söner. Dessutom har han ett par barnbarn som är väldigt ivriga och duktiga i sina jaktintressen.

Äpplen som gäller

Hur har Geta förändrats genom åren?

–Ganska mycket har förändrats, precis som alla andra platser. Idag har vi fina vägar runt hela kommunen, ända ut till Dånö. Landskapsbilden har också ändrats. Förr så odlade ju bönderna sockerbeter, potatis och lök. De flesta bönderna och till och med torparna hade kossor. I dag är det äpplen som gäller och bara en par, tre stycken har kvar kor i Geta. Det enda som är konstant är bergen och havet.

Hur skulle du beskriva Geta idag?

–Det är fint, helt enkelt. Det finns nog inget bättre ord än "fint" för att beskriva Geta. Det är en riktigt fin plats att bo och leva i. Vi har ju den fina naturen men det har dessutom alltid funnits, och finns fortfarande, en hel del kultur över Geta. Just nu håller vi på och förbereder Geta poesi och visa. Det blir inget stort och bullrande evenemang utan lite i måttlig skala men med satsning på kvalitet istället.

Världens bästa

Från barndomen minns Karl Erik flera kulturpersonligheter, bland andra Håkan Mörne.

–Han skrev, tyckte jag, världens bästa reseskildringar. Hans far, Arvid Mörne, var ju också aktiv här och skrev dikter från Dånö. Elmer Diktonius var här vid flera tillfällen och nu på fredag ska Martin Enckel ha ett boksläpp här under Geta poesi och visa. Han har skrivit många fina dikter och gett ut flera böcker. Den finländska modernismens föregångare, Rabbe Enckel, var också här ibland på somrarna.

Vad har du för planer för sommaren?

–Jag planerar inte så hemskt mycket utan tar livet som det kommer och ser till att jag har det bra. Fram på höstkanten funderar jag på att göra en resa. Jag har rest mycket tidigare och jag tycker fortfarande om att resa. Vi får se vart det blir, inom Europa kanske. Men man börjar ju bli i dom åren att man inte ska planera allt för långt framåt.

Text och foto:
AXEL KRONHOLM



Getabesök. Nyans enmansredaktion tog pulsen på Geta under några soliga tisdagstimmar. Foto: ANDREAS DIENERT

Samling vid Getaboden

Igår var det premiär för Nyan på byn. Utanför Getaboden i Geta riggade Nya Ålands reporter upp webbkamera, bord och kaffetermos.

Vädret var strålande när jag anlände till Getaboden strax före klockan tio igår. Under dagen tittade kom folk förbi och tog en tidning eller en kopp kaffe. Några satte sig ner och pratade om innehållet i tidningen eller tipsade om saker som är på gång.

Getaboden är visade sig vara mer än bara en affär;

det är en samlingsplats. Människorna som kom och gick under tiden jag var där tycktes inte ha någon brådska.

Utanför åt folk glass, umgicks och inne i affären småpratade alla med varandra om väder och vind. Alla verkade känna varandra och det gjorde de säkert också.

Nästa tisdag åker Nyan på Byn till Mattssons i Godby. Vi hoppas att folk även där kommer fram och pratar med oss, tycker till om tidningen eller bara tar en kopp kaffe.

AXEL KRONHOLM

Vad är bra och dåligt med Geta?



Ulla Öhberg

Bra: Naturen förstås och gemenskapen. Det är en trygghet att bo på ett ställe där man känner så gott som alla.

Dåligt: Det finns nog inga stora baksidor. Det som tyvärr blivit sämre med åren är ju sjukvården som man dragit in på.



Ingvar Björling

Bra: Just nu är det nog det bästa stället att bo på Åland, med tanke på naturen.

Dåligt: Folk brukar säga avstånden men jag tror vi är rätt bortskämda med dom. Folk utifrån Åland skrattar ju åt oss när vi tycker att det är långt från Geta till Mariehamn.



Jan Lyngander

Bra: Det är långt ut på landet, så långt ut man kan komma. Det är lugn och ro.

Dåligt: På vintern är det istället lite för mycket lugn och ro. Det blir nästan dött då.



Edgar Berndtsson

Bra: Man har nära till det man behöver.

Dåligt: Skolan kan vara tråkig ibland, men nu är det ju sommar så nu är nog allt bra!



Karl Jansson

Bra: Lugnet, den fina naturen. Det är lummigt i södra geta och kargt i norr.

Dåligt: Befolkningsunderlaget börjar ju svikta och i samma veva försvagas skattebasen.



Johannes Jansson

Bra: Att det åker så många motorcyklar förbi här på sommaren som man kan titta på. Jag är ganska intresserad av sånt så det är roligt.

Dåligt: Att det är så få affärer. Jag skulle vilja ha fler leksaks- och spelaffärer här.



Aina Öhberg

Bra: Det är lugnt och skönt. Många av mina vänner bor här så jag har nära till dom.

Dåligt: Att det är så långt till stan när man vill dit. Annars är nog allt bra, jag har inte tänkt så mycket på vad som är dåligt.



Linus Karlsson

Bra: Det är riktigt bra badstränder här och vi bor ganska nära vattnet.

Dåligt: Lite för några affärer. Man måste åka in till stan om man ska köpa något spel eller någon leksak.

TEXT OCH FOTO:
AXEL KRONHOLM

Nyan-Nappet
Ålands längsta
fisketävling på gädda

**VINSTER
FÖR
1500€**

1 JUNI – 30 SEPTEMBER

VINN

Nyan-Nappet är en tävling som går ut på att fånga längsta gäddan på sitt spö mellan första juni till och med sista september.

Första pris seniorer vinner en elsnurra Watersnake 34LBS + XM Quickfit Auto (uppblåsbar flytväst) från Båt- och Fritidsvaruhuset. Bästa junior vinner en LCD-tv 19" från Expert Weland. Andra plats i båda klasserna vinner fiskeprylar (å 150€) från Sunes Jakt & Fritid. Tredjeplats i båda klasserna vinner ett dragpaket värd (å 100€) från Jakt- och fiskebutiken Äventyren och Fiskarboden.

TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER, ANMÄLAN mm se www.nyan.ax

**MÅNADS-PRISER
2 ST DRAGPAKET
Totalvärde
100€**

Nappa på du också!

I samarbete med:

Jakt- och fiskebutiken Äventyret Ab
Nya Åland

SUNES Jakt & Fritid

BÅT & FRITIDS VARUHUSET
TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR

expert WELANDER

FISKARBODEN

**Stor tävling
Vinn skidpaket
till
Romme Alpin!**

**Galet kul!
AfterSki på torget**

Vi tjuvstartar och bjuder in till VIP-tältet på torget Games Street fredag 26.6 kl. 19.00-22.00. Ta på dig din **galnaste, coolaste AfterSki-klädsel** och vinn en resa till Romme Alpin inkl. skidhyra. I samarbete med SportCenter lottar vi ut 5 st resor till Romme Alpin inkl. skidhyra.

På torget har vi laddat upp med bra musik och VIP-baren har naturligtvis Afterski-specialare.

Alla **Antons aus Tyrol** välkomna!

I samarbete med

SPORT center

VIKING LINE
Bussplan, tel. 22570 • www.vikinglinebuss.ax

Måndagar och onsdagar
22 juni – 26 augusti
ger vi dig golftips med Niklas Rajamäki.
Pro på Ålands Golfklubb.

**Åland24's
Sommar-TV**

**Sommarens
G24 Iftips**
med Niklas Rajamäki

Måndag-Fredag 18.30 19.30 21.30 22.30 23.30

Se tidigare sändningar på www.aland24.ax

Se det med egna ögon



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Jag är en gul avlång sak...
WILHELM INGVES JÄMFÖR SIG SJÄLV
MED EN PÅSE GOTT OCH BLANDAT.

Debutanten Nordström ser fram emot öspelen

Osäkert kring Wilhelm Ingves status i laget

ÖSPELEN. Först tar vi Jaro. Sedan tar vi Grönland. IFK Mariehamns Wilhelm Ingves, Johannes Nordström och Simon Enqvist är laddade till öspelen nästa vecka.
–Klart att man är sugen på att spela, säger Ingves. Det är stort för Åland och det arrangeras inte så ofta.



Vill spela. Det blev bara en och en halv match för Simon Enqvist under öspelen 2007. Nu är han med igen och visade klass igår under IFK:s träning då han svarade för några fina räddningar.

I den nästan Rhodos-liknande värmen efter IFK:s träning igår satte sig Wilhelm Ingves och Simon Enqvist ner för att gå igenom lite minnen från öspelen 2007. Och visst fanns det en hel del minnen–såväl tråkiga som mer humoristiska.

För Enqvists del slutade turneringen efter bara en och en halv match. En luftduell, en dålig landning och så helt plötsligt var knäet ur led.

–Det var den roligaste matchen jag spelat, säger Ingves.

Två till sjukhus

Jo, faktiskt, ni läste rätt. I en oerhört jämn grupp var Åland tvingat till att vinna med minst tre mål för att gå vidare som gruppsegrare och för motståndet stod walesiska Ynys Môn.

–Vi vann med 4–2, det blev två röda kort och Rhodos enda ambulans kom till planen två gånger, förklarar Ingves.

–Först tog de med sig en av deras spelare och då var jag tvungen att sitta vid sidan om och vänta, förtydligar Simon Enqvist.

Det blev alltså ingen gruppseger. Men efter 3–0 mot Fröya i den sista placeringsmatchen blev det till slut en sjundeplats för Åland 2007. Då fanns inte mittbacken Johannes Nordström med i laget men nu är han en viktig kugge i försvaret.

–Det ska bli riktigt kul. Jag har visserligen inte varit med på någon träning och har heller inte någon koll på lagen. Men nog ska det bli en rolig upplevelse att få vara med i öspelen, säger han.

Vad tror du om dina chanser att få spela?

–Vi har åtminstone två bra mittbackar till så det blir nog tufft. Men om jag får chansen

lovat jag att göra det bra, säger Nordström.

Även Enqvist ser fram emot spelen och han tycker laget ser betydligt bättre ut än 2007. Framför allt pekar han på mixen av unga talanger och lite mer rutinerade spelare.

–Som en Gott och blandat-påse, inflikar Ingves.

Vad är du för en godisbit?

–Jag är en gul avlång sak... Men exakt hur det blir med Ingves framträdande under öspelen är fortfarande oklart. Personligen är han riktigt sugen på att vara med men allt hänger på hur IFK ställer sig till saken.

Kan slå alla

Ikväll är det match med IFK mot FF Jaro och Ingves åker till Jakobstad som lagets ende anfallare. Men sedan är det inte match igen förrän den 5 juli då VPS gästas WHA.

–Jag har gjort det ganska klart för förbundet att vi tar det match för match och jag har sagt till Ingves att vi efter Jaro-matchen ser hur han mår och om han kan vara med i öppningsmatchen eller inte, säger Pekka Lyyski.

Öppningsmatchen ja, då är det Grönland som gäller och matchen spelas klockan 10.00 på WHA nu på söndag. Sedan väntar ytterligare två matcher i gruppspelen.

–Grönland vet jag inte så mycket om, sedan har vi Menorca och Shetland och båda har vi en chans att slå. Jag tror vi har en chans att slå alla, säger Enqvist.

Från IFK finns även Jimmy Sundman med i laget medan Fredrik Appel tvingats tacka nej på grund av skada.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax

Tre starka kort i Ålands lag

ÖSPELEN. Johannes Nordström, Simon Enqvist och Wilhelm Ingves fick en uppgift av Nyan; att plocka ut varsin spelare i Ålands lag som är speciellt viktig för laget.

Här är deras val.

Johannes Nordström valde Petter Isaksson:

–Han är tillbaka från skada och är viktig för laget med sitt lugn och sin teknik på mitten. En viktig kugge i laget. Sedan

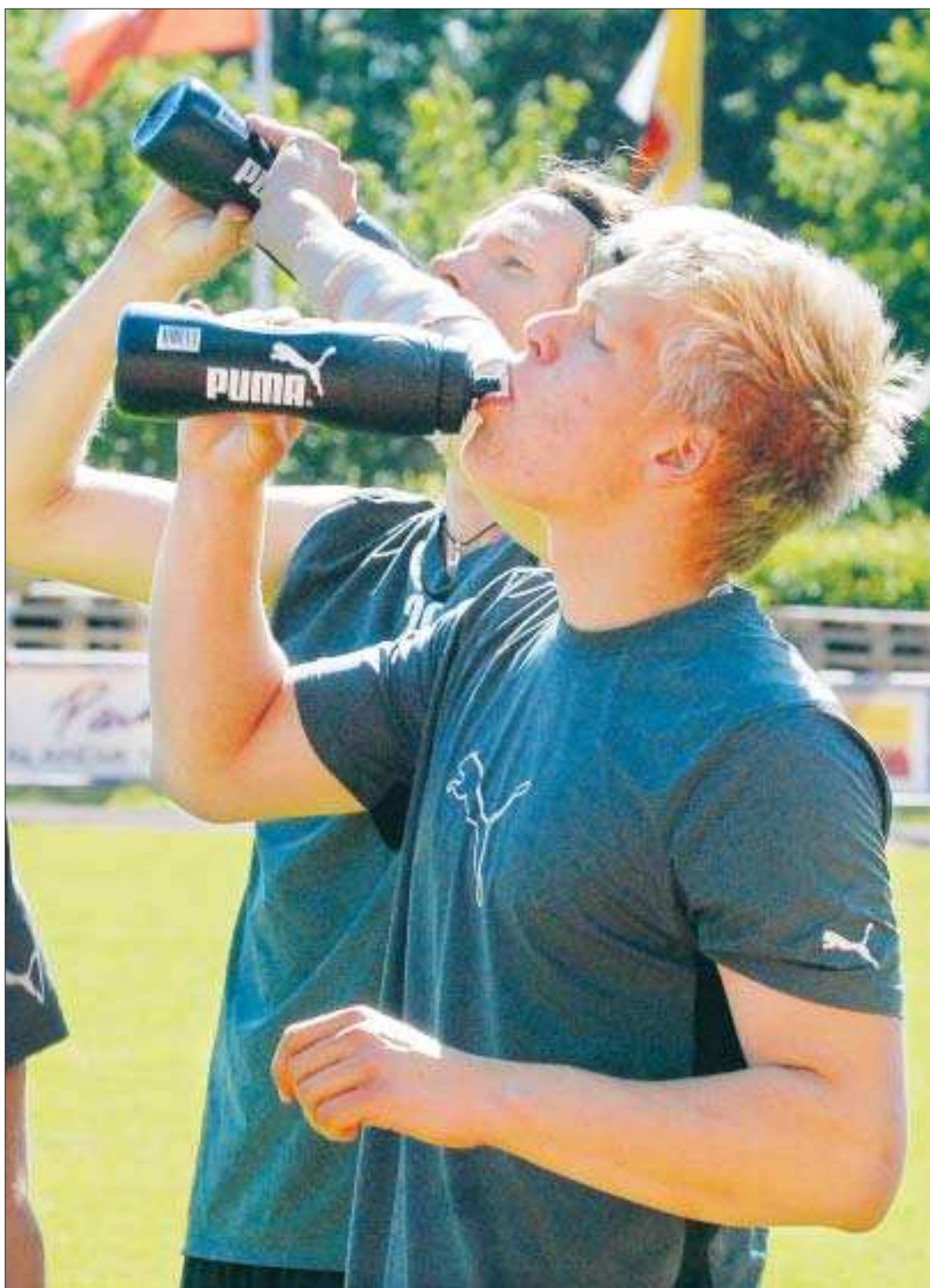
om Ingves får spela måste han börja göra mål.

Simon Enqvist valde Andreas Björk:

–Jag har lirat med honom tidigare och han är lugn, stabil och erfaren. De där vanliga klyschorna.

Wilhelm Ingves valde Simon Snickars:

–Han är trevlig utanför planen och har alltid humöret uppe. På planen ger han alltid 110 procent även om han brutit benet.



Heta spelare. Johannes Nordström, närmast, och Wilhelm Ingves fanns med på gårdagens IFK-träning som bjöd på lätta men intensiva övningar. Med största sannolikhet startar Ingves som ensam anfallare ikväll medan Nordström tar en plats på bänken.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Radio Gotland satsar stort på öspelen

ÖSPELEN. Radio Gotland sänder två sportreportrar, två allmänreportrar och två tekniker till öspelen.

–Det är en stor satsning sett till hur mycket personal vi har, säger allmänreportern Eleonor Svensson.

Öspelen intresserar givetvis inte bara ålänningar. Radio Gotland kommer att sända direkt från Åland under öspelsveckan, tre timmar om dagen.

–Dels kommer vi att berätta om själva idrottstävlingarna men vi kommer också att ha allmän bevakning, säger Eleonor Svensson som är en av två allmänreportrar på Radio Gotland som reser till Åland.

Svenssons reportage kommer till stor del att handla om jämförelser mellan Åland



På väg till Åland. Eleonor Svensson är en av de sex personer som Radio Gotland skickar till Åland med anledning av öspelen.

Foto: RADIO GOTLAND

och Gotland. Bland annat skall Svensson träffa Folkhälsans verksamhetsledare Bertil Nordin och diskutera ålänningars hälsa.

Även ålänningar som på ett eller annat sätt är intressanta kommer att rymmas med i bevakningen.

Öspelen på Åland blir för Svenssons del inte bara hennes första öspel. De blir också hennes första besök på Åland. Förväntningar har hon ändå.

–Jag förväntar mig att det kommer att bli stort och kul och att man kommer att få träffa mycket folk, både idrottare och andra, säger hon och fortsätter:

–Jag har fått en sådan bild av ålänningarna att jag förväntar mig att folk skall vara öppna och trevliga.

Framförallt hoppas hon att ålänningarna inte är rädda för att prata med Radio Gotland.

–Jag hoppas att ålänningarna jättegärna tar kontakt med oss, säger Svensson.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

LÄGET I LAGET

FF Jaro-IFK Mariehamn
Var: Centralplan, Jakobstad.
När: Ikväll.
Tid: 18.30.



Trolig laguppställning:

Långbacka-Arajauri, Dujilo, Gustavsson, Pappas-Ekhalie, Niskala, Gruborovics, Olofsson, Simunac-Ingves.

Skador: Dmytro Pronevych är fortfarande borta däremot finns det en viss chans att Dmytro Voloshyn finns med i truppen. Johan Carlsson (någon sorts kramp i lumsstrakten) är utesluten från spel enligt Pekka Lyyski och det är även Sasha Anttilainen.

Avstängd: Arsim Gashi.
Frånvarande: Willis Ochieng, landslagsspel med Kenya.

Form: Det är nu en vecka sedan IFK slog serieledarna Haka med 2–1 på WHA. Gårdagens träning i det varma vädret var väldigt lätt och det var i stort sett omöjligt att utläsa en startelva – klart borde dock vara att det blir en 4-5-1-uppställning.

Mycket handlade om att få upp farten i benen igen och smålagspelet med elvamannamål lovade gott med intensivt spel och fina kombinationer med 1-2 tillslag. Dessutom var det härligt att se Gustav Långbacka som fullständigt lyser av självförtroende.

I sina tre senaste matcher har IFK två segrar och en oavgjord medan Jaro har två segrar och en förlust. Samtidigt har Jaro ännu inte förlorat hemma på Centralplan den här säsongen.

Utropstecken: Jani Tanska! Stor mittback i Jaro som spelar säkert i defensiven och även producerar framåt. Senast mot RoPS nickade han in ett av Jaros två mål.

Pekka Lyyski om...

...Jaros femteplats i

Tipsligan:

–Tydligt så har de haft marginalerna med sig precis som IFK och inte hade väl någon väntat sig att vi en bit in i juni skulle prata toppmatch mot Jaro. Vanligtvis brukar det vara bottenmatch.

...Jaros spelstil:

–De har fått ett bättre försvarsspel och deras viktiga spelare har fått vara friska. Deras kontringspel har blivit bättre och de är ett bättre lag än tidigare år. Det går riktigt fort när de vinner bollen och går framåt. Sedan är deras fysiska spel precis som IFK:s.

...hur IFK ska spela:

–Vi måste spela vårt eget spel. Men vi har Sasha borta och Gashi borta så hur många anfallare har vi då – bara en!

...4-5-1:

–Så har vi spelat tidigare, men jag vet ännu inte vilka jag ska ta med i truppen, sa Lyyski direkt efter gårdagens förmiddagsträning. (jl)



Bytt träningslokal. Ålands dam- respektive herrvolleylag har tränat i Baltichallen i stället för i Vikingahallen sedan den Allsvenska säsongen tog slut i våras. – Klart att det är en fördel att känna till lokalen plus att vi har en stor fördel av att ha hemmapublik, säger damernas tränare Mikael Andersson som tillsammans med de båda lagen och alla funktionärer som ska jobba med volleyboll under öspelen fanns på plats i just Baltichallen i går för att gå igenom procedurerna. Foto: ANDREAS DIENERT

Genrepade inför öspelsvolleyn

ÖSPEL/VOLLEYBOLL. Genrep för funktionärerna och näst sista ordentliga träningen för truppen innan allvaret drar i gång. Igår samlades de åländska öspelslagen i volleyboll och finjusterade taktiken inför inledningsmatcherna på söndag.

Både det åländska damlaget och herrlaget spelar sina inledande matcher i öspelens volleybollturnering på söndag. Och uppladdningen har varit intensiv i lagen från det att den allsvenska säsongen tog slut i våras till kick-offen i Baltichallen i går. –Jag skulle vilja säga att vi är snäppet bättre nu än vad vi var när vi spelade i Allsvenskan. Fram tills nu har vi haft gott om tid att finslipa på det spelet vi hade innan. Och att vi dessutom har fått experthjälp av Stig Flöjjer som har varit med och justerat har betytt väldigt mycket, säger

damernas tränare Mikael Andersson. **Bredd i tränarstaben** Andersson menar att istället för som tidigare då varje spelare litade på sitt eget spel sinne är spelet och upplägget nu mer strukturerat. Och för att hålla den linjen kommer de under öspelsmatcherna troligtvis att vara så många som fyra stycken som coachar. Andersson, Flöjjer samt två av spelarna som inte är med på planen. Likadan är tanken i herrlaget där de får experttränarhjälp av Ola Wiklund. **Skjuter på operationen** I spelarleden är den intensiva satsningen uppskattad. –Just nu känns vårt lag jättebra. Vi har kommit betydligt mycket längre än var vi var tidigare, säger Sofie Lindman. Lindman som är tillbaka på planen igen efter att ena korsbandet gått av. Men hon spelar med stort skydd för knäet.

HERRTRUPPEN: Fredrick Boman, Mikael Donning, Filip Ekelund, Jonas Hansson, Magnus Kalm, Sam Karlsson, Johan Lindström, Andreas Pellas, Johan Påvals, Marcus Påvals, Fredrik Skogberg, Oskar Söderlund.

För att kunna vara med nu på öspelen valde hon inte opererade knäet för då skulle det inte hinna läka. Hon har istället valt att skjuta upp ingreppet till efter öspelen och har fram tills nu bara rehabiliterats för skadan. **Rutinerade lag** Lindman har liksom de flesta i de åländska lagen varit med vid många av de tidigare öspelen och går mycket på rutin. –Jag har nog varit med på fem öspel nu tror jag. Men det kan också vara farligt om man tror att man känner till motståndaren så som de spelade då. Risken finns ju till exem-

DAMTRUPPEN: Jenny Clemes, Tina Danielsson, Sandra Ekström, Josefin Gustafsson, Erika Johansson, Sofie Lindman, Anna Lindqvist, Marie Nordqvist, Pia Saku, Ulrika Sanders, Ulrika Simons, Tanja Sjöblom.

pel att man underskattar dem. Men har vi lite flyt tror jag definitivt att vi har goda chanser till medalj, säger Lindman. Tränare Andersson vägar ta förhoppningarna snäppet längre. –Att få en guldmedalj runt nacken skulle vara fantastiskt, säger han. Damerna inleder sitt spel på söndag förmiddag i Baltichallen klockan 11.00 och de första motståndarna är norska Hitra. Herrarna spelar sin första match mot Gotland på söndag klockan 13.15. **MARIA NYKVIST** maria.nykvist@nyan.ax

Annica Sjölund eventuellt med i öspelslaget

FOTBOLL. Annica Sjölund medverkan i öspelsfotbollen är osäker. Hennes klubb AIK:s spelschema i Damallsvenskan gör att hon på sin höjd kan medverka i någon match under turneringen. AIK spelar två matcher i Damallsvenskan under den tid som öspelen pågår. Det innebär att Annica Sjölund på sin höjd kan medverka i en eller två av det åländska öspelslagets matcher. De matcher som kan bli aktuella för Sjölund del är måndagens match mot Ösel och tisdagens match mot Grönland. Hade det bara varit möjligt hade Sjölund själv gärna spelat hela turneringen.

–Absolut. Det är jättekul att få spela på hemmaplan så det skulle ha varit roligt, säger Sjölund som för tillfället toppar AIK:s interna skytteliga. Så sent som i måndags gjorde hon sitt femte mål för säsongen när AIK spelade 1–1 i hemmaderbyt mot Hammarby. **Förberedda** Bengt Johnsson, tränare för damernas öspelslag, hoppas naturligtvis på att lagets stjärna skall kunna delta i turneringen. –Det är klart att få med Annica, hon är en såpass duktig spelare, skulle påverka laget positivt, säger Johnsson men tillägger att man hela tiden har varit beredda på att hon inte skall kunna delta.

–Vi har planerat utgående från att hon inte är med, säger Johnsson. –Vi har sagt som så att om hon kommer är det jättebra, kommer hon inte så har vi planer för det också, tillägger han. Om det blir spel för Sjölund del under öspelen räknar hon själv med att spela en mindre roll i laget. –Jag har inte tänkt att jag ska starta några matcher, säger hon. Johnsson låter dock antyda att om det bara är möjligt ger han gärna Annica Sjölund en större roll än ”supersubens”.



Kanske en joker? Annica Sjölund förstärker möjligen det åländska damfotbollslaget i två matcher under öspelen. Arkivfoto: MALIN TILLSTRÖM

MARTIN PORTIN martin.portin@nyan.ax tfn 528 462

Pryder Torget med porlande mosaik

ÖSPEL. Konstverket, som bland annat gått under arbetsnamnet öspelsfontänen, finns nu på plats på Torget. Efter mer än ett års intensivt arbete med betong och mosaik porlar vattnet nu ur Jonas Wiléns verk. Och på tisdag invigs fontänen officiellt.



–Vi har testkört igång den och allt fungerar klockrent, säger den åländske upphovsmannen Jonas Wilén om sitt vattenkonstverk. Stommen är gjuten i betong och täckt med bitar av mosaik från tjeckiskt klinker. –Det har varit ett ofattbart intensivt och evigt pusslande de senaste månaderna. Uppskattningsvis är det nog runt 20.000 bitar mosaik som jag har använt, säger Wilén som totalt arbetat med fontänen i drygt ett år. Under arbetets gång har fontänen gått under namnet svampen, öspelsfontänen och önskebrunnen. Men vad det

På plats. ”Öspelsfontänen” av Jonas Wilén som pryds av drygt 20.000 bitar mosaik finns nu på plats på Torget i Mariehamn. Foto: ANDREAS DIENERT

verkar kommer den i fortsättningen bara kallas ett vattenkonstverk. Även om fontänen redan nu finns till allmän beskådning invigs den officiellt på tisdag nästa vecka med anförande av förste vice talman Gunnar Jansson och öspelsordförande Dick Ekström. (mn)



Ålands Färg & Tapet Open

på Eckerö Golf

Söndag 28 juni kl. 12.00

Poäng/slag

Sista anmälningssdag fredag 26.6



ÅLANDS FÄRG & TAPET

- ETT NÖJE MED FART -

ÖPPET ALLA DAGAR

JUNI OCH AUGUSTI:
Tis, tors, lör 12-18

ÖVRIGA DAGAR: 12-20

AMK 1962
ÅLANDS MOTORKLUBB

Autotrust-tidtagning

www.alandsmotorklubb.com Lemland, Vessingsboda, tel 34 378





Vatten - och Motionskonvent

Mariebad

Lördagen den 29 augusti 2009
kl. 09.00–16.00

Tid	Ställe	Ställe	Ställe	Ställe	Ställe	Ställe
09.00-10.00	Reda	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland
10.00-11.00	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland
11.00-12.00	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland
12.00-13.00	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland
13.00-14.00	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland
14.00-15.00	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland
15.00-16.00	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland	Åland

Sista anmälningssdag 31 juli 2009

Vill du veta mer om program, tider m.m läs här:
www.motion.aland.fi

SOMMAR TIDER

ÅLANDSKT HANTVERK

Sommaröppet
27.6-16.8

 vardagar 10-18
lördag 10-15
söndagar 12-15

SALT
KONSTHANTVERK

 Sjökvarteret Tel 21 505
www.salt.ax

Öppet
Vardagar 9-17
Lördagar 9-14

BLOMBERG'S
blomsterhandel

TORGATAN 15
tel. 19 038, fax 23 037

fotoliga.fi Kvalitet, kunnande, service!

Framkalla dina bilder hos oss!

Vardagar 9.00-17.30
Lördagar ... 10.00-14.00

GEFOTO
Gerhard's Foto AB

Sittkoff Torgg. 13 A • tel 14 623
www.gefoto.fi

Vardagar 9-18
Lördagar 9-15

Citylivs

Torggatan 6, 22100 M:hamn
tel. 12 155

- mitt i city -

SOLIVENIRER
MED MARINA MOTIV

- Marint: textiler, mässing och segelbåtar
- Presenter
- Inredning
- Kristen bokhandel
- Glass

Fr.o.m 1 juli öppet:
vard. 10-18,
lörd. 10-15

EL SHADDAI
N. Esplanadgatan 4, (invid taxistationen),
Mariehamn. Tel. 19 077.

GULDVIIVA

Blömmar™

SOMMAR ÖPPETTIDER
1 juli - 30 augusti

vardagar 10-18
lördagar 10-15
söndagar 12-15

SJÖKVARTERET, MARIEHAMN | WWW.GULDVIIVA.COM

Butiken är öppen:

Mån-fre
7.30-17.00

Lörd
9.00-14.00

I juli lördagar stängt

HOLMBERG'S
TEKNIK • KVALITET

Godbyvägen tel. 23 555
www.holmbergs.ax

K SUPERMARKET

Vard. 9-21
Lörd. 9-18
Sönd. 10-18

KANTARELLEN

Nya Godbyvägen | Tel. 32 840

ALLTID BRA KLADER TILL BRA PRIS!

WARD. 10-20
LÖRD. 10-16
SÖND. 11-15

* ALLA DAGAR under
Öspelsveckan öppet 10-22

VeroModa, Only, Jack&Jones
och Pieces från oss!

Madison
TORGG. 11 | TEL/FAX 14 887

WARDAGAR 08-17
LÖRDAGAR 09-13

ÅLANDS FÄRG & TAPETAB

SKARPANSVÄGEN 28, TEL. 19 867
WARD.08-17, LÖRD.09-13

jussis keramik

Nygatan 1, Tel. 018 13 606
• BUTIK • GLASHYTTA

Öppet: vard. 9-17 lör 10-16
22.6-16.8 vard. 9-20 sön 11-16
17.8-30.9 stängt söndagar
1.10-24.12 stängt

Vi finns även i Eckerö!
Storby, Tel. 018 38 052

Öppet: 6.6-12.8
mål 10-18, sö 11-15

VVS & TIGER CENTER

ÖPPET:
Vard. 8-17
lörd. 10-14

EXIDE TIGER

GARDENA

Follgärdsvägen | Tel 23 700
www.vvskycenter.ax

SOMMARÖPPET
1.6-31.8

Måndag-torsdag... 9-17
Fredag..... 9-16

Välkomna!

Service, kvalitet och kunnande

LINDEMANS LANTBRUKSTJÄNST

G.Godbyvägen 11 vid Indus)
Tel 45 430, 45 439

Vi är inte nöjda förrän Du är nöjd

ÅLANDS TV

Öppet:
mån-tor 9-17.30,
fre 9-16, lör 11-13

STORAGATAN 9, TFN 12 629
www.alandstv.com

Öppet:
Juni-Aug vard. 9-17, lörd. 10-15
Juli vard. 9-19, lörd. 10-15

LAPPONIA JEWELRY
Wickström

UR & GULD Tel 19 833
Torggatan 13

LUGNET KERAMIK
Skarpnätövägen 356, Lillbolstad. Tel:018/37780

Verkstad & butik i Hammarland

Öppet: juni - aug,
Mån-fre 11-18. Lör 11-15
Välkommen!

Även försäljning på **SALT** i Mariehamn

fak golv

WARDAGAR.....07-18
TORSdag.....07-20
BYGGLAGRET.....07-18
LÖRDAGAR.....09-15

BYGG VARUHUSET
BYGG • TÄTA • JÄRN • FÄRMSCHENK
SÖ • BÄDRUM • FÄRER • YRKETT

BÅT & FRITIDS VARUHUSET
TRÄGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR

www.byggvaruhuset.ax

Sommaröppet

Vardagar.....9-19

27/6-2/8

Lördagar.....9-17
Söndagar.....11-17

MATHIS Hallen

Ålandsvägen 42 | Tel. 28 149

K SUPERMARKET

HANDLA KVALITET!
marimekko

KVB textil

Torgg. 5 Tel. 19 386

ÖPPET: Vardag 10-17, lördag 10-14
övriga tider kan förekomma

VARUHUSET ZEIPELS

Torggatan 7

Vardagar.....9-20
Lördagar.....9-18
Söndag.....10-17

KappAhl
You look great!

Dillen

Zko

HANDLA I SKÄRGÅRDS BUTIKERNA!

• Livsmedel • Dagligvaror • Souvenirer • Bränsle • Vykort m.m.

KUMLINGE

Kumlinge Andelshandel

- Livsmedel
- Dagligvaror
- Husgeråd
- Textil
- Fiskedon
- Bygg och järn
- Gas
- Bränsle
- Båt-/cykeltillbehör m.m.

Öppet mån-fre 9-17, lör 9-14
Sommartid sön 13-16.30 (1/7-31/7)

Kumlingeby, tel 55 485, 55 405
kumlinge.ahl@alcom.ax

Skärgårdsbutiken
- intill postvägen

VÅRDÖ

VÅRDÖ NÄRBUK

Lokalt odlade grönsaker

K EXTRA

Tel. 47 617

Öppet:
mån - fre 9-18
lör 9-14

Cykla till affären från
Vargata brygga, vi lånar
Dig cykeln kostnadsfritt!

kristen.johansson@k-extra.com

SEGLINGE

Seglinge Ahl

Tel/fax 55 609

Öppet:
vardagar 9-17
lördagar 9-13
söndagar (i juli) 10-12

600 m från besökskhamnen

• Livsmedel • Bränsleförsäljning

FÖGLÖ

FÖGLÖBUTIKEN AB

Välförsedd livsmedel- och daglig-
varubutik belägen vid gästhamnen
och färfästet i Degerby.

K EXTRA

Bränsle även
på bryggan.

Sommaröppet 13.6 - 10.8
månd - lörd 9-19 sönd 13-19
Midsommarafton 9-15
Midsommardagen 13-19

BRÄNDÖ

Brändö Andelshandel

22920 BRÄNDÖ ÅLAND

- Livsmedel
- Dagligvaror
- Bränsleautomat 24 h, även båt
- Fiskeredskap
- Flytgas
- Gratis internet
- Färskvatten

Öppet: mån-fre 9.30-17
lör 9.30-13.00
6/7-1/8: mån-fre 9.30-18.00
lör 9.00-16.00

Tel 56 210, 56 107
www.brandoahl.ax

Utvecklings ab känner av lågkonjunkturen

Ålands utvecklings ab höll bolagsstämma i tisdags och kunde då i sin summering av verksamhetsåret konstatera att lågkonjunkturen slagit mot bolaget.

Ålands utvecklings ab, ÅUAB, bidrar med riskvilligt kapital och rådgivning i utvecklingsbara affärsområden för att utveckla landbaserad näring. I tisdags höll bolaget stämma där man konstaterade att under verksamhetsårets fjärde kvartal började lågkonjunkturen märkas, främst genom ett tydligt skifte i fokus mot allt fler uppföljningsinvesteringar i befintliga portföljbolag.

–Lågkonjunkturen har drabbat ÅUAB på samma sätt som landskapets pensionsfonder. Det har gjort att vi tvingats till nedskrivningar av räntefonderna, säger ÅUAB:s vd Lennart Joelsson.

Det gör att bolaget 2008 noterade en förlust på -174.449 euro istället för en vinst som 2007 då plusresultatet var 200.000 euro.

Totalt har ÅUAB investerat för 2.862.000 euro sedan starten 2001. Utöver det har övriga finansiärer tillfört kapital på 13.727.000 euro vilket ger ett totalt investeringsbelopp på 16.599.000 euro.

–Portföljerna går jättebra, de har inte drabbats av konjunkturen. Av varje euro vi investerat, har vi fått in över fem euro i bolaget, säger Joelsson.

Medel tillbaka

Av det egna investerade kapitalet går medel tillbaka till samhället i form av skatter och sociala avgifter.

–För varje investerad euro går 2,7 euro tillbaka, säger Lennart Joelsson.



Ljus framtid. Trots minusresultat ser ÅUAB:s vd Lennart Joelsson ljus på framtiden eftersom portföljbolagen fortsättningsvis utvecklas positivt. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

FAKTA/ ÅUAB 2008	
Investerat totalt	2.891.000
Vinst 2007:	200.000
Förlust 2008 (budget)	-65.000
Resultat 2008 efter nedskrivning	-174.449
Eget kapital	3.635.000
Kassa och bank	739.000
Balansomslutning	3.658.000
Senast tillfört medel 2005	1.598.000

Totalt åren 2002-2008 har ÅUAB:s portföljbolag genererat 7.761.000 euro till samhället.

–Just nu har vi en ”go” i alla

bolag, säger Joelsson.

Under verksamhetsåret har ÅUAB fått åtta förfrågningar varav tre har lett till projekt som registrerats och utvärde-

rats. Dessutom har året resulterat i två nya investeringar. Totalt har man under året haft 18 aktiva portföljbolag med över 20.180 anställda.

Vid bolagsstämman omvaldes styrelsen i sin helhet vilken består av ordförande **Torbjörn Eliasson** (C) och ledamöterna **Veronica Thörnroos** (C), **Folke Karlsson** (LIB), **Christel Sundman-Danielsson** (LIB) samt **Kjell Eriksson** (Ålands ömsesidiga försäkringsbolag).

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Sund vill inte ha ansvar för befolkningsskyddet

Kommunfullmäktige i Sund beslöt i tisdags att säga upp avtalet om en gemensam befolkningsskyddschef.

Beslutet kom efter att kritik framförts mot befolkningsskyddschefens sätt att sköta sitt jobb.

Nio kommuner, med Sund som huvudman, samarbetar idag kring en gemensam befolkningsskyddschef.

Tjänsteinnehavaren fungerar både som kommunkonstater för Sund och som befolkningsskyddschef för Sund, Jomala, Lemland, Lumparland, Eckerö, Finström, Geta, Saltvik och Vårdö. En dag i veckan ägnas åt arbetet som befolkningsskyddschef, resten av tiden åt arbetet som kommunkonstater.

I mitten av maj sammankallade Jomala kommun till ett möte för kommunerna inom samarbetet. Vid mötet framförde de närvarande kommunrepresentanterna kritik mot befolkningsskyddschefens sätt att sköta sitt jobb.

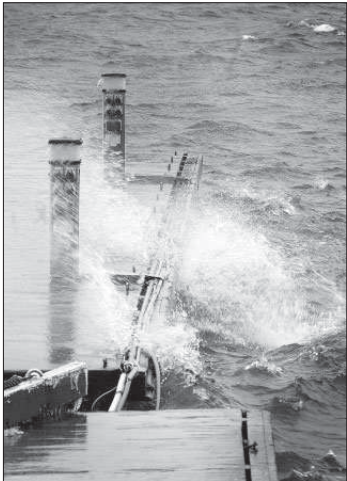
–Det har framkommit klagomål om att 20 procent av heltid är för lite tid för att sköta uppdraget som befolkningsskyddschef, det skulle behövas lite mer tid, säger **Christina Nukala-Pengel**, kommundirektör i Sund.

Stort arbete

Befolkningsskyddschefen, **Rune Backman**, håller själv med.

–Det är mycket man skulle behöva hinna med, till exempel ett ständigt uppdaterande av olika listor. Det gäller att ha uppdaterade uppgifter så att man kan få kontakt med den person man behöver den dag det behövs. Samarbetet gäller nio kommuner så det är ett stort arbete som inte går att göra på 20 procent, säger han.

Tidigare var tjänsten uppdelad så att 35 procent av tiden ägnades åt uppdraget som befolkningsskyddschef och 65



Naturkatastrofer. Befolkningsskyddschefen bör bland annat uppdatera de kartor som finns för befolkningsskyddet i dag. De behövs särskilt med tanke på natur- och miljökatastrofer som kan uppstå. Foto: JONAS EDSVIK

procent av tiden åt kommunkonstateruppdraget. Att gå tillbaka till den uppdelningen är dock inte heller önskvärt.

–Som det är i dag så är det så mycket inom det kommunaltekniska, det går inte att ge bort mer tid därifrån.

Flyttar till Jomala

Backman tycker att den vetliga lösningen skulle vara att uppdraget som kommunkonstater och uppdraget som befolkningsskyddschef skulle utgöra mer än en heltidstjänst. Christina Nukala-Pengel säger att det finns möjlighet att diskutera möjliga lösningar i kommande budgetbehandlingen.

–Men nu beslöt kommunfullmäktige att säga upp avtalet och uppsägningstiden är nio månader.

Under uppsägningstiden kommer Rune Backman att arbeta en dag i veckan med räddningsväsendet i Jomala. Han ska i första hand arbeta med att uppdatera kartorna som finns för befolkningsskyddet i dag.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

► SÄLJES



SÄLJES

Nya AV-skåp med whiteboardtavla

Clas-Yngve, tel: 636 622
e-post: clas-yngve.kero@posten.ax

POSTEN ÅLAND AB
PB 1000, 22111 MARIEHAMN
TEL. 6360, FAX. 636 608
E-POST brev@posten.ax
INTERNET www.posten.ax

► ÖVRIGT

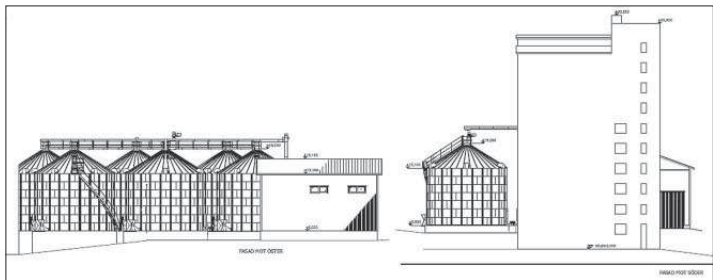
Antik Antik Antik Antik Antik Antik
2 antikaffärer i Hulta öppnar
den 28:e juni kl 10.00-18.00
Se utförligare annonser i Fredagstidningen

Ökad omsättning för Ab Lantbruk

En rekordhög omsättning och ett kraftigt förbättrat resultat kan Ab Lantbruk lägga till handlingarna från det senaste verksamhetsåret.

Vid Ab Lantbruks bolagsstämma förra veckan kunde bolaget presentera siffror från ett fint verksamhetsår. Omsättningen var rekordhög med 12,2 miljoner euro vilket är en ökning från tidigare år med cirka 30 procent. Resultatet ökade till 980.000 euro vilket är en förbättring från ifjol med cirka 80 procent.

–Så gott som samtliga varugrupper visade god utveckling under det gångna verksamhetsåret, säger vd **Tom Fagerlund**.



Ny anläggning. Ab Lantbruk jobbar vidare med planerna på en ny anläggning för spannmålstorkning och -lagring i Finström. Sex nya silor och en ny mottagningsbyggnad med sociala utrymmen planeras vid Färsundet, där företaget i december 2008 köpte nödvändig mark.

Ritning: AB LANTBRUK

För innevarande verksamhetsår har bolaget lagt en försiktig budget och det nya verksamhetsåret har också startat mycket svagt.

–Maskinförsäljningen som var väldigt god under det förra året har hittills i år fallit rätt så kraftigt. Efter de fyra första månaderna, februari-maj, av det nya verksamhetsåret ligger omsättningen något under budget, rapporterar Fagerlund.

Ny spannmålstork

Projekteringsarbetet för byggandet av en ny anläggning

för spannmålstorkning och -lagring i Finström fortsätter. Vidare ska bolaget utveckla sin verksamhet ytterligare genom att utvidga och förbättra sina erbjudanden inom alla varugrupper.

–Erbjudandet i butiken har nyligen kompletterats med bevattningstillbehör och trädgårdsprodukter från Gardena och med ett urval härdiga plantor och växter från Puutarha Tahvoset i södra Finland, säger Tom Fagerlund.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

MC-förare körde dubbelt för fort

■En motorcykelförare är misstänkt för grovt äventyrande av trafiken. Detta sedan han i måndags körde 106 kilometer i timmen på Österleden där hastighetsbegränsningen är 50 kilometer i timmen. Under färden var fordonets framhjul dessutom stundtals uppe i luften.

För fort gick det samma dag i Hammarland Långträsk där en person körde 110 kilome-

ter i timmen på 90 väg och i Eckerö där en person körde 81 kilometer i timmen på 50-väg.

I Sund Prästö kom polisen på en personbilsförare som hade telefonen i handen medan han pratade och på Östernäsvägen i Mariehamn lät en mopedförare bli att använda hjälm när denne körde. På samma väg skjutsade någon olagligt en person på moped. (mt)

Kompressor i Lotsbroverket sprutade olja

■Betydelsen av att ha automatlarm blev tydlig vid 18-tiden i går kväll då en kompressor i Lotsbroverket fick fel.

Kompressorn gick varm och utlöste larmet. Då brandkåren kom till platsen sprutade det ut olja.

–Vi fick situationen under kontroll på en halv timme. Lotsbroverkets personal kom till platsen och åtgärdade själva felet, säger biträdande brandchef **Thomas Mattsson**.

–Det var tur att det fanns automatlarm! (tt-s)

Två vill bli Sottungadirektör

■Två personer har sökt tjänsten som kommundirektör i Sottunga.

–Så vitt jag kan bedöma verkar båda vara behöriga, säger **Björn Rönnlöf**, ordförande för kommunfullmäktige.

Rönnlöf vill inte avslöja vilka de sökande är.

En arbetsgrupp skall nu titta närmare på ansökningarna innan frågan slutligen avgörs av fullmäktige. (tt-s)

” Hurra för Kino City som visar film i sommar! Ni är guld värda. MESSARE

debatt

Börja med egna bindningar

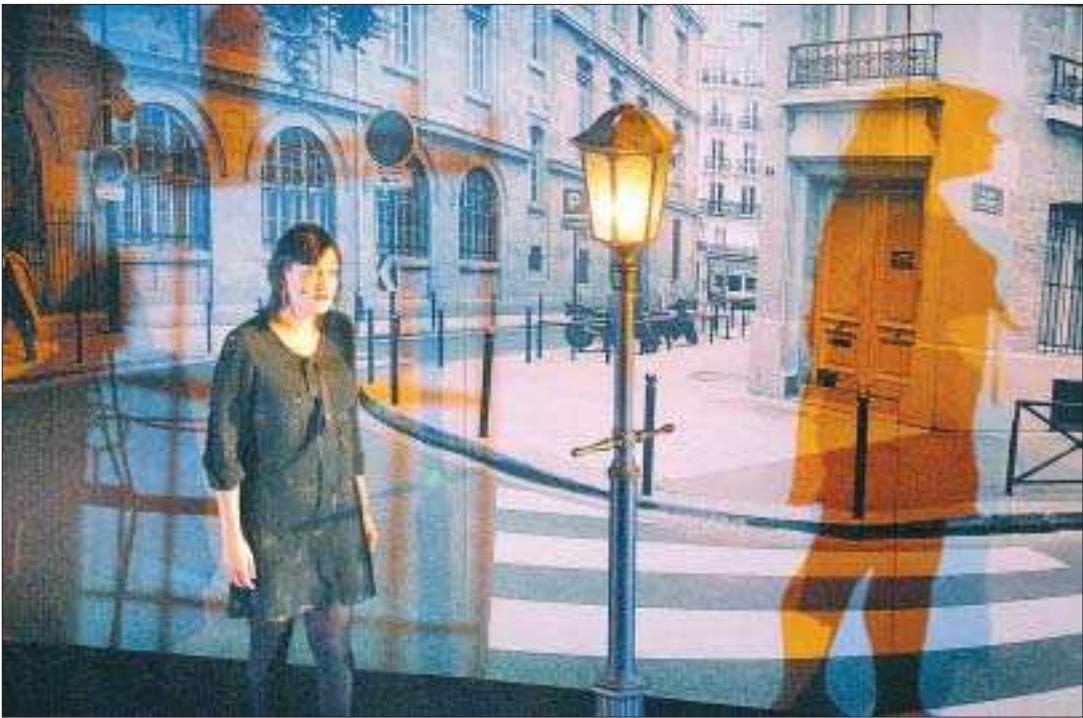
■**Enligt Hannele Vaitilo** ska jag inte ta hennes reservation mot att jag fått stipendium från Kulturdelegationen (KD) personligt. Fakta är att jag fått vänja mig vid att på varje KD-möte ta emot påhopp från Vaitilo.

1) När KD skulle välja vice-ordförande blev jag föreslagen av tre ledamöter. Vaitilo protesterade och drog sig inte för att föra upp frågan på ministernivå, trots att val av viceordförande ska ske inom kulturdelegationen. Till all lycka blev hon, med lottens hjälp, vald till viceordförande.

2) När KD skulle utse ledamot i Åbo Svenska Teaters regionkommitté blev jag föreslagen. Vaitilo protesterade. För att inte ställa till osämja föreslog jag själv en annan kandidat, men samtliga ledamöter i KD, utom Vaitilo, stod på sig. De ville ha mig som sakkunnig i kommittén. Och så blev det.

3) **Det** pågår en utredning om att införa teaterutbildning på Åland. KD har utsett **Grete Sneldvedt** till utredare. KD valde en referensgrupp där representanter från samtliga teaterorganisationer på Åland ingår. KD utsåg mig till ordförande för referensgruppen.

Vaitilo protesterade och ville reservera sig mot valet av mig. Hon upplystes då



ÅST. "När KD skulle utse ledamot i Åbo Svenska Teaters regionkommitté blev jag föreslagen. Vaitilo protesterade. För att inte ställa till osämja föreslog jag själv en annan kandidat, men samtliga ledamöter i KD, utom Vaitilo, stod på sig." skriver Robert Liewendahl. Bilden är från Åbo svenska teaters föreställning om Edith Piaf. Foto: STEFAN ÖHBERG

av ordförande om att hon borde reserverat sig på det föregående sammanträdet, då beslutet togs. Hon upplystes också om att man inte kan reservera sig i efterskott.

4) **Jag** har fått ett personligt stipendium av KD för att skriva ett skådespel om den åländska brandkåren. Vai-

tilo reserverade sig skriftligt och påtalade samtidigt det olämpliga att jag också fått ett stipendium för projektet Fröken Julie, men detta är INGET personligt stipendium. Stipendiet ska gå till projektet, vars kostnader noga redovisats i ansökan.

5) Är jag för personlig om jag säger att jag tar Vaitilos

ständiga påhopp personligt?

6) Om Hannele Vaitilo vill diskutera jävsfrågor, så tycker jag hon ska ta sig en funderare över sina egna kopplingar till olika kulturella organisationer och sina egna jävsproblem. Börja där, Hannele.

Robert Liewendahl

Bästa politiker i Mariehamn

■**Ålands** schackklubb rf är en liten förening. Det oaktat är vi med i Allsvenskan div III för 8-mannalag.

Vi ordnar en vårturnering, vanligtvis på pensionat Solhem för 40-70 gäster en helg i maj. Vårt 8-mannalag åker båt till Sverige. Viking Line eller Eckerölinjen har nytta av det. Och de svenska lagen likaså!

I ett fall var vi tvungna att spela en match i Strandnäs skolas gymnastiksal. Med facit i hand skulle det ha varit bättre med 0-8 (walk over).

Ingen annanstans hade det kostat så mycket som i Strandnäs skola. I de flesta fall faktiskt gratis. Att besöka Grisslehamns havsbad för en sådan match kostar 500 kr (då ca 58 euro)! Strandnäs skola kostade över 100 euro.

Det är tydligen så att Mariehamn behandlar schackspelare ganska styvmoderligt. Medan man i uppfostrings-syfte tycker att schack, bridge och andra sysslor är till nytta för samhället!

Per-Åke Aspbäck
lagledare.

Mise, än en gång

■**Länge** har vi vetat att något är fel i Mise. Men nu är det bevisat! Hur har man kunnat samla ihop så många hönshjärnor och fått in dem i samma organisation?

I senaste Getabladet läser vi att Geta blir helt utan sopstationer. Allt ska stängas. Det mesta är redan stängt. Utom den vid Hemgården, men den blir bara för förpackningsavfall. Hällö blir också kvar, men låst! Nyckel ska lösas ut på Mise! Till och med soptippen (i folkmun) stängs den 1 september. Man hänvisar till Saltvik. Eller andra Mise-kommuners stationer. Och så har man de egna soptunnorna, men i dem får man väl inte stoppa allt?

att tro det. Vi är tillbaka på 1950-60-talet när alla eldade sin egen sophög på backarna. Burkar och flaskor grävde man ner, där det gick att gräva. Det gick ju det också, men jag minns att röken luktade väldigt illa. Hur som helst, det var ingen bra lösning. Det är heller ingen bra lösning att stänga sopstationerna i Geta just när turistsäsongen börjar. Hur har man räknat ut allt så fel? Även små hjärnor borde kunna prestera bättre.

Den enda vi kan hoppas på är att Geta kan hitta någon bättre lösning efter den 1 januari 2010 när vi blir fria från Mise. Vi ser fram emot att mardrömmen tar slut. Billig har den heller inte varit.

Karl-Erik Bergman
Geta

Skidtunnel på Åland

■**Vi i** Ålands skidtunnel Ab tycker att det är på tiden att Åland får en egen skidtunnel, helst kombinerad med skidskytte och även curling. Samma teknik, samma personal.

Dessutom skulle man ta tillvara den värme som uppstår då man "gör" kyla till uppvärmning av befintliga anläggningar och även fotbollsplan med mera.

Skidtunneln på Åland kommer att bli den enda i Norden med så kallad springbacke för tempoträning.

Vi vet i dag att över 40.000 deltar i Vasaloppsveckan varje år. För att delta i Vasaloppet krävs cirka 500 kilometer skidträning. De naturliga förutsättningarna hos oss är begränsade, varför en skidtunnel är enda möjligheten för att skidåkandet ska öka på Åland.

Nu prioriterar vi en projektering av skidtunnel för att utreda förutsättningarna. Sedan kan man gå vidare.

Leif Johansson
Rune Karlsson

NYANS ROS

...vill vi ge till vår fantastiska Jessica som gjort en jätteinsats i köket då vår kokerska inte kunnat vara på jobb. Många kramar från barn och personal på Sviby daghem.

...till F. En stor röd ros till Dig för att du finns i mitt liv! Tack för alla ljuvliga stunder! M.

MESSA NYAN
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Tje. Någon annan som reagerat på att det är dyrtare att åka bil med Viking Line med Viking Club Ålandskortet än med Viking Club Finlandskortet mellan M:hamn och Åbo? Kan någon förklara varför? H: vill ha svar.

■ Till Eat: I fortsättningen kan ni försöka laga samma portioner åt alla, inte som nu att en får jättemycket o en annan lite. /H stammis.

■ Det ser mörkt ut för vägbelysningen i Palsböle! H det lyser svart.

■ Yes! En mindre. 040.

■ Du är så lätt att vara med, men så svår att fånga. Shinju.

■ Du som skrev att GMM inte hördes i matchen mot Haka ska inte klaga på GMM, för vi skrek hela matchen. Jag var i klacken och vi hördes nog den matchen h GMM.

■ Lampi jr är en verkligen en centerkramare! 040.

■ Finns det någon singel tjej som

känner sig ensam? Här finns en ensam man. Ensam.

■ Tjejkompisar sökes txt 04575701298. M30+.

■ Mjölkbönder i skärgården hör ej till dagens moderna samhälle! Mjölken blir otroligt dyr! Allt annat blir ju oxå effektivare, EU har en viktig roll i saneringen! 040.

■ Vem var du blonda skönhet vid midsommar stängen i Storby/Eckerö? Du hade en grå tjock tröja, och din lilla svarta hundvalp hade en rosa sjal runt halsen Du var otroligt söt och jag får dig inte ur huvudet. Vem är du? Vad heter du? Jag kunde inte slita ögonen ifrån dig en sekund. Du hade ögonkontakt med mig ibland. Och Du har otroligt vackra ögon. Snälla hör av dig. Jag är desperat! En hemlig beundrare?

ENGÅNGSERBJUDANDE

Använd kupongen du fick hem med Nyankortet

WIRRANS
THAI HOUSE / RESTAURANG & CAFÉ

15% rabatt på valfri måltid i Mariehamn eller Godby. Gäller två personer.

Erbjudandet gäller t.o.m. 31.1.2010

Nyankortet -sätter guldkant på till

■ Den som undrar. När du är sjukskriven, gör du inget annat än gnäller& ligger i sängen som en stor pallervant? Eller?? 0457.

■ Man kan ju hamna på bar backe! Kan även nykterister hamna där? 0457.

■ Var ner till stadens naturområde i Järsö, haltande lamm med sin mamma!Kunde inte gå på frambenet, ingen rolig syn! Far och kolla era får. 040.

■ Håller helt med Ulla-Britt Dahl angående den dåliga hygienien på sjukhuset i Uppsala. Även vårdpersonalen lämnade mycket att önska. Skulle själv valt finsk vård -om någon frågat. Någon information angående min operation fick jag inte. Dagen efter op sa en skötare i förbigående 'de blev protes för dej'. Är det så det skall gå till? Då kan man lika bra få vården i Åbo, med tanke på prisskillnaden. Besviken patient.

■ Kan inte ni ha en " dejt anons" varje dag istället för att alla efterlyser "ragg" i messa nyan? Jag tror att ni skulle tjäna på det! ;) 0457.

■ Hurra för Kino City som visar film i sommar! Ni är guld värda. Tack! 040.

■ Det går nog bra att vara ute och fiska fast man är sjukskriven! Fisken bryr sig inte! 0457.

■ Då priset på el gått ned 50 % sänker ÅEA med 5 %! Konkurens nu, så att vi slipper betala oproffsiga upphandlingsmissar av monopolbolag. 040.

HÄLGE



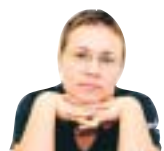
ZITS





Misshandel av närstående är aldrig lindrig.
HBL PÅ LEDARPLATS

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt

Nina Fellman

Ett stort hurra för sommarvikarier

Det händer varje år, men lika fullt sitter jag här med munnen öppen på ett oattraktivt sätt. Bildligt talat alltså.

Under vintrarna och höstarna och våarna kan vi sitta här på Nyans redaktion och vara ganska självgoa över att vi är så duktiga och kompetenta och hinner med så mycket och är så stressade och viktiga. Vi har koll, liksom, bättre än de flesta.

I juni kommer sommarvikarierna, och så suckar vi över att det blir så mycket jobb med att förklara vem de ska ringa och var Godby ligger och kolla texter och rätta sakfel.

Sedan tar det en vecka eller två och så har barnen (vuxna visserligen, men tjugo år yngre än jag) tagit över. Med jämnmod, ousinlig energi och gott humör.

Allt blir plötsligt så lätt. Det som får stammisarnas gamla mentala leder att gnissla klaras av med ett spänstigt skutt. Mobilt bredband och uppkoppling och tanka in bilder går som en dans. De försöker inte ens sticka in sina USB-minnen i fel hål, och de flesta har egna bärbara datorer och tycker att det är jätteroligt att bli utskickade för att utföra chefredaktörens senaste experiment.

Hurra, säger jag, för sommarvikarier. De är inte bara ovanligt vackra och kloka, utan dessutom (inte bara på Nyan) en nyttig påminnelse om att människan redan i övre tonåren är fullt kapabel att klara mycket komplicerade uppgifter, och gör det med större jämnmod än gamla stötar som jag.

Nu menar jag ju förstås inte att alla stammisar som njuter av sin välförtjänta semester kunde ersättas av pigga ungdomar. Det finns en stabilitet i vardagen som kanske saknas på sommaren, och alla som jobbar här är både smarta och skickliga.

Det är bara det att sommarfrågarna är så förbaskat duktiga så man blir matt. Så pigga och rosiga vid morgonmötena, så glada vid lunchen och så spänstiga vid kaffet. Så oberörda av övertidsjobb och så opåverkade av nattvak.

Ville jag vore tjugo igen, så skulle jag minnsann jobba dubbelt hårdare då, eftersom det tycks så enkelt.

Om ett par veckor börjar min semester. Då ska jag sitta alla dagar och läsa tidning och förundra mig över hur energi och entusiasm kan kompensera brist på erfarenhet och kunskap, och inte en sekund ska jag vara gammal och grinig och tycka att allt skulle bli bättre om jag gjorde det själv.

Då skulle man ju aldrig få vara ledig, och de unga och rosiga skulle inte få chansen att bli gamla och trötta på ett bra sätt.



Protester. Den folkliga proteststormen i Iran kan inte hållas undertryckt. Informationen bara rinner ur landet, men samtidigt saknas de förklaringar som den professionella journalistiken ger. På bilden är det Behrang, Shirin och Rashidi Habibeh som demonstrerar mot det politiska förtrycket i sitt hemland Iran.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Journalistiken måste bekräfta och förklara

Protesterna i Iran visar tydligt hur svårt det i dagens värld är att hålla hemligheter, men också att det är ännu svårare att hitta sanningen när så många kan höras.

En folklig resning som den i Iran är närapå dömd att misslyckas. Bakom trycket av de stora folkmassornas helt rättmätiga vrede döljer sig redan maktspelarna som ska rucka på kartan lite grann till sin fördel, och det är mycket långt att gå till en fungerande demokrati.

Det betyder inte att allt är förgäves. Den kraft mot förtrycket som mobiliserats i Iran under de senaste dagarna är stark nog för att förflytta vilka sega gamla berg som helst. Se bara vad som hände med shahernas shah, den mäktigaste och rikaste härskaren i Mellanöstern. Det är så här en revolution börjar, som en stark våg av ilska över förtryck och övergrepp.

Det är en kraft som är oförutsägbart, svår att styra och oerhört stark. Eftersom den iranska oppositionen är och har varit mycket splittrad är det osannolikt att någon snabbt kommer att lyckas kanalisera den våg av missnöje som väljer fram, men en förändring kommer, och det kanske är bra bara det.

För stora förhoppningar ska man ändå inte ha. Det iranska folket lyckades senast med att avsätta shahen, bara för att några år senare sitta fast i ett lika starkt förtryck, men nu med religiösa förtecken.

De nya medier som formligen sprutar ut information om händelserna i Iran visar i skrivande

stund både sin styrka och sin svaghet. Det visar sig dels att det är närapå omöjligt att i dag stänga av ett lands informationsflöde så som maktavare gjorde förr. Stängda gränser och stängda tv-stationer är ett intet när bilder och text rinner genom fingrarna i ett twittande, bloggande, messande skyfall.

Svagheten ligger förstås i att den information som kommer inte kan verifieras, inte inordnas i tid, inte granskas och bekräftas, inte sättas in i sina sammanhang. Den är en oformlig massa av subjektiva upplevelser, skvaller, sensationer och också avsiktlig vilseledning.

Aldrig har behovet och nödvändigheten av den riktiga journalistikens arbetsmetoder och plattform i ett mediahus framträtt så tydligt. Det finns media-analytiker som i bloggar och andra sociala nätverk sett början till slutet på den traditionella journalistiken, den som levereras av en journalist genom en offentlig kanal som på sig själv ställer krav på verifierbarhet och faktakontroll.

I dag ser man tydligt att de nätkällor man över huvud taget har användning för är de som jobbar journalistiskt, de som ger sig till kända.

De nya medierna ger klart och tydligt besked om att något händer, att det är stort

och farligt och att myndigheterna i Iran vill stoppa informationen om det. Förklaringarna på vad och varför måste man fortfarande söka i de traditionella mediernas analyser och expertkommentarer.

Kanske pågår det just nu en mognadsprocess som till nästa stora revolution redan har flyttat ut den professionella journalistiken helt och hållet på nätet.

Den brinnande demokratifrågan blir då: vem och hur ska den journalistiken finansieras? Vem betalar för ett sanningssökande som inte är subjektivt och egennyttigt, som inte har en politisk agenda eller söker personlig makt?

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008:
7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhets tips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax
Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tfn (018) 528 462
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 447
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.2.2009
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Target: onsdagar kl 12.00.				
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € + lsa				
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmaterverket, tillstånd nr 364.				

M:HAMN 02.55 L 13.45	→	ÅBO 07.00/08.15 → 19.15/20.15	→	M:HAMN 13.35 → 00.40 L
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15

Transport till/från Mariehamn-Långnäs skall förbeställas
Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försäljn. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.45 L	→	STOCKHOLM 09.30 /17.00 → 18.15 /19.30 → 06.10 /07.10	→	M:HAMN 23.45 → 02.50 L → 13.35
-------------------------------------	---	---	---	---

www.tallinksilja.fi
SILJA LINE

Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00–21.00
(1.64€/besvarat samtal+alltid lns/msa)

TALLINK	Check-in senast 30 min. före avgång
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
17.45 - 00.50	01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	04.50 - 18.00

Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi
tel 16 711 el. 06001 74552
(1.64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa)

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.8.2009

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR alla dagar				
M:hamn	Kapellskär	Stockholm	Fartyg	
07.30	→ 08.30	ca 10.00	Rosella	
12.45	→ 14.00	ca 15.30	Rosella	
18.30	→ 19.30	ca 21.00	Rosella	
12.00	→ 09.00	07.10	Rosella	
18.00	→ 15.00	13.10	Rosella	
23.00	→ 20.00	18.10	Rosella	

Buss Stö-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Stö (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

Åland-Stockholm dagligen				Åland-Finland dagligen			
ÅLAND	STOCKHOLM			ÅLAND	ÅBO/H:FORS		
01.10 L	→ 06.30			03.30 L	→ 07.35	Åbo	
04.35 M	→ 09.40			14.25 M	→ 19.50	Åbo	
09.55 M	→ 15.30			23.45 M	→ 10.00	Hel	
14.25 M	→ 18.55			14.10 M	→ 08.45	Åbo	
14.10 M	→ 07.45			01.00 L	→ 21.00	Åbo	
23.35 M	→ 16.45			04.25 M	→ 17.30	Hel	
07.45 M	→ 18.00						
03.20 L	→ 20.10						

M= Mariehamn L = Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
www.vikingline.ax

ONSDAG 24 JUNI 2009

dagens turist

”Många ålänningar i Uppsala”

Dagens turister Tommy och Monica Johansson är precis på väg in till Matboden i Lumparland och får snart varsin glasstrut i handen att svalka sig med. Vännerna och värdparet Benny och Carina ser till att hålla sina gäster är nöjda.

Varifrån kommer ni?

–Från Uppsala. Vi kom igår och sticker ikväll, det blev en snabbvisit till Åland igen.

Har ni varit här förr?

–Ja vi har varit och hälsat på många gånger, förr då våra bekanta hyrde stuga och nu när de har köpt en egen här vid Lumparn passade vi på igen. Våra barn är i samma ålder, vi har känt varandra i nästan 30 år.

Vad brukar ni göra på Åland då?

–Det beror ofta på vädret. Vi tycker om att köra runt och titta oss omkring. Och så brukar vi spela golf, berättar Tommy Johansson.

–Ja fast jag spelar inte golf, jag ligger och solar istället medan de gör det, inflikar Monica.



På snabbvisit. Monica och Tommy Johansson gillar att köra runt på Åland och titta sig omkring.

Tommy Johansson är pensionerad polis och Monica Johansson jobbar som lokalvårdare på ett gymnasium.

Har ni några andra semesterställen ni brukar återkomma till?

–Ja vårt sommarställe i Vattholma, en gammal bondgård.

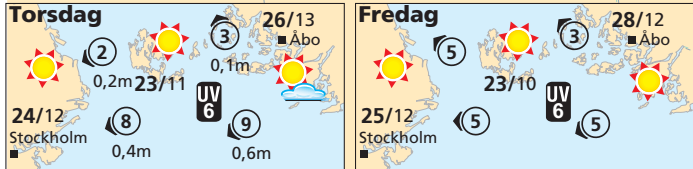
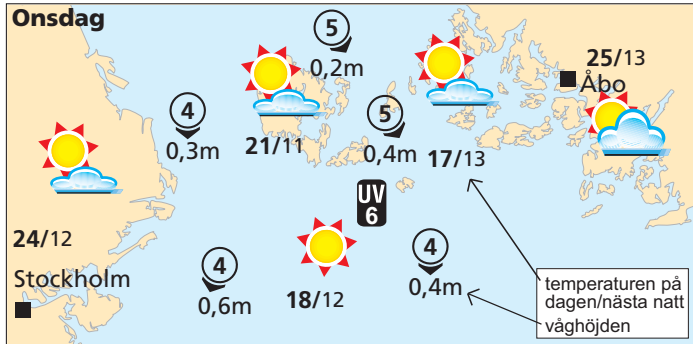
Om jag skulle besöka Uppsala, vad skulle ni

rekommendera att jag gjorde där?

–Det finns ju så mycket att se i Uppsala, slottet och domkyrkan och universitetet förstås. Det finns mycket ålänningar där, så för den som redan sett det viktigaste kan vi också rekommendera Disagården i Gamla Uppsala.

TEXT OCH FOTO: SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax

vädret



I går kl 15				Max/min temp. 16.6 - 23.6. klo 9			
	temp.	moln.		max.	datum	min.	datum
Jomala	21	☀		+18,0	22.6.	+3,7	18.6.
Åbo	23	☀		+19,9	22.6.	+2,4	18.6.
Helsingfors	21	☀		+19,3	22.6.	+7,8	18.6.
Stockholm	22						
Vattenståndet i går kl 15				För ett år sedan			
	Föglö	-1 cm	Åbo	-2 cm			
Nyhamn	15	5	3				
Märket	12	SSO	7				
Kumlinge	20	SSO	3				
Solen i dag				Utomlands i går			
	Upp	Ner					
Mariehamn	4:16	23:08		Jomala	21	Madrid	33
Helsingfors	3:55	22:49		Oslo	23	Rom	22
Stockholm	3:32	22:08		Bryssel	20	Aten	28
				Moskva	24	Las Palmas	25
				London	22	Phuket	30
				Paris	22	Peking	35



METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt



Fluffomelett för två

4 ägg
8 körsbärstomater,
100 g chèvre, smulad
1 näve riven parmesan
Svartpeppar
olivolja

Sätt på ugnens grillelement på 250°C. Knäck äggen och separera dem – gulorna för sig, vitorna för sig. Blanda gulorna med riven parmesan. Vispa äggvitorna fluffigt, och vispa sen ägggulorna – blanda ihop båda två. Värm olivoljan i en stekpanna och häll i äggen. Stek i en minut, strö sedan över chèvre och tomathalvor. Ställ in i ugnen och grädda i fem minuter, tills omeletten är fluffig. Mal över lite svartpeppar, och servera direkt med en fräsch sallad.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

Korg m. läderhandtag

32€
Flera olika färger

Torggatan 1 tel/fax 13 174
Öppet: vard 9.30-18, lörd 9.30-14

Tillverkaren 30 år i branschen

muul SLÄPVAGN

1250 L med vipp **840€**

20 år KEA-Market
Vardagar 9-18, lördagar 9-14.
Tel. 34 015, www.kea.fi

TEBOIL

SKIT
fräter på lucken

- Välkommen till vår biltvätt -

Bil Macken
Strandgatan 1, Tel: 12 620
vard. 07.30-21.00
lörd-sönd 09.00-18.00

Kom och tanka ★★★★★ -poäng!

SKALL DU GÖRA DITT GOLV FINT?

Vi har **osmo** color

Oljevax i 5 olika nyanser.

Ann-Gerds Antik
Godbyvägen 11
Tel. 21 099, 0457 0694 143
www.anngerdsantik.com
Öppettider: Mån stängt, ti-fre 10-18, lör 10-14

FYNDHÖRNANS SECONDHAND SHOP
(vid Godby blommar)

ÖPPETTIDER:
Tors.-fred 16-19
Lörd. 10-16

Vi tar emot hela och rena kläder, porslin, leksaker, möbler m.m.

Socialmissionen på Åland r.f.

STATOIL

GARDENWAY rekommenderas som motorolja till alla små 4-taktsmotorer i t ex gräsklippare och jordfräsar. Oljan rekommenderas också till andra smörjandamål, t ex insmörjning av trädgårdsredskap för rostskydd.

0,6 liter **3,90**

HOLMBERGS
TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tel. 23 555 www.holmbergs.ax
Mån-fre 7.30-17.00 Lörd 9.00-14.00

SOMMARSPECIAL!

RESÅRSÄNGAR & MADRASSER -20%

Gäller på ordinarie pris t.om. 10/8

MÖBEL-City
G. Godbyvägen. Tel 21 165, fax 19 544
Sommaröppet: vardagar 9-17, lördagar stängt

ELGIGANTEN PRISPRESSAR! Kampanjstart 26.6-4.7

GIGANTEN
DET ÄR DUMT ATT BETALA FÖR MYCKET™